



Итоги Казахстанско-корейского форума сотрудничества

Привлекательность отечественного рынка для иностранного бизнеса, пути привлечения в республику инвестиций и новых технологий, перспективы взаимовыгодного сотрудничества – эти и многие другие вопросы обсуждались в рамках прошедшего в Астане казахстанско-корейского форума сотрудничества.



Константин КИМ

Прошедший форум стал уникальной информационно-коммуникационной площадкой почти для 200 бизнесменов из более чем 15 стран мира. В течение трех дней корейские предприниматели из Аргентины, Вьетнама, Германии, Индии, Испании, Казахстана, Канады, Кыргызстана, России, США, Таиланда, Узбекистана, Украины, Южной Кореи, Японии и др. делились опытом, обсуждали пер-

спективы сотрудничества.

Стоит подчеркнуть, что большая часть делегатов – это представители среднего и молодого поколения. Многие бизнесмены, приехавшие из СНГ, принимают активное участие в работе корейских общественных организаций в своих странах. Среди участников много и представителей прекрасного пола, успешно занимающихся бизнесом.

Костяк форума составляли члены Организации корейских бизнес-клубов стран СНГ

(ОКБК). Данная организация была создана по итогам казахстанско-корейского форума сотрудничества, состоявшегося в июле прошлого года в Алматы. Тогда корейские предприниматели с постсоветского пространства впервые собрались на одной площадке и приняли решение развивать сотрудничество, воплощать в жизнь совместные проекты, оказывать друг другу содействие. Создание подобной организации перекликается с

работой Евразийского экономического союза, призванного интегрировать экономики стран-участниц и развивать новые механизмы взаимодействия.

Приглашенные спикеры рассказывали о деловом климате в Казахстане, привлекательности республики для зарубежных партнеров. Кроме того поднимались проблемные вопросы, с которыми чаще всего приходится сталкиваться бизнесу. Так, многие зарубежные предприниматели элементарно не обладают необходимой информацией в сфере законодательства, налогообложения, регулярно сталкиваются с административными барьерами, нуждаются в финансовых консультациях и пр. Одна из задач форума как раз-таки заключается в том, чтобы оказывать помощь в решении данных проблемных вопросов, поиске наиболее эффективных путей развития бизнеса.

На форуме были презентованы механизмы взаимодействия с государственными институтами, в частности, с Казахстанским центром государственно-частного партнерства. Также на примере реально работающих южнокорейских компаний демонстрировался успешный опыт ведения бизнеса на казахстанском рынке.

Окончание на стр. 3

Ли Мен Бак:
«Я не мог не
встретиться с
соплеменниками»



стр. 3

Аксиома
жизнеспособных
решений



стр. 5

Астана 한국제품
팝업스토어,
CIS 소비자들 매혹시켜



стр. 7

Земля
и в Корее
земля...



стр. 11

"한국 농식품으로 하나가 된 한국-카자흐스탄 청년들"

<맛있는 한국> 페스티벌



농림축산식품부(장관 김영목)와 한국농수산식품유통공사(aT, 사장 여인홍)는 지난 7월 22일(토) 카자흐스탄 알마티에서 한국 농식품 홍보를 위한 "맛있는 한국" 페스티벌을 개최하였다.

카자흐스탄은 농식품부와 aT가 추진하고 있는 우리 농식

품 수출시장 다변화 사업의 5개 대상국가 중 하나로 중앙아시아의 경제적 중심지이자 한류 열풍이 널리 확산되고 있는 지역이며, K-pop과 드라마, 그리고 한국 화장품 등에 대한 관심과 수요가 높아 수출 잠재력이 큰 시장이다.

한류와 결합한 한국 농식품

소개를 통하여 중앙아시아 수출기반을 마련하고자 개최한 이번 행사는 지난 5월 현지에서 파견된 '카자흐스탄 농식품 청년해외 개척단(AFLO, 이하 개척단)'이 행사기획부터 홍보, 운영까지 직접 진행하였으며, 한국문화에 관심 있는 현지 청년들의 지원을 받아 한국음식 조리 시연·시식, 문화공연이 어우러진 축제의 장이 되었다.

특히, 개척단은 한국의 식문화 홍보를 위해 '맛있는 한국' 페이스북과 인스타그램 등의 SNS를 운영하면서 행사 홍보는 물론 현지인들과 한국음식에 관한 소통 창구 역할을 하고 있으며, 적극적인 온·오프라인 홍보 결과 무더운 날씨에도 불구하고 약 3,000명의 알마티 시민이 행사장을 찾고 축제를 즐겼다.

페스티벌에서는 김치요리교실, K-pop 커버 댄스, 노래대회 등의 한류 문화 행사가 열렸고, 우리 농식품의 인지도를 높

이기 위하여 불고기, 떡볶이, 잡채 등 6가지 한식 대표 메뉴와 함께 팔방수, 보리음료, 인삼음료, 김스낵 등에 대한 홍보가 이루어졌다.

축제에 참여한 알마티 시민들은 "한국과 사랑에 빠지게 되었다.", "모든 음식을 맛본 후 서울에 가고 싶어졌다.", "알마티에서 이런 행사는 처음이다. 모든 가족이 김치 만들기 참여하였고, 이런 행사를 열어 주어서 감사하다."라는 소감을 한국 농식품 홍보 SNS에 다수 남겼으며, 행사가 끝난 후에도 많은 관심이 이어지고 있다고 행사관계자는 설명했다.

백진석 aT 식품수출이사는 "카자흐스탄은 인구 1천7백만 명 정도의 상대적으로 작은 시장임에도 불구하고 우리 농식품 수출액은 5천만 달러에 달한다."라며, "한류 콘텐츠가 큰 인기를 얻고 있는 만큼 한국 농식품도 현지에서 더욱 사랑받을 수 있도록 적극적인 현지 마케팅과 수출 지원에 힘쓰겠다."라고 밝혔다.

Автодороги Казахстана станут платными

Проезд по трем автодорогам в Казахстане станет платным уже с декабря. Деньги за проезд будут взимать на трассах Астана-Темиртау, Алматы-Капшагай и Алматы-Хоргос. Об этом на заседании Правительства сообщил министр по инвестициям и развитию.

В этом году по программе «Нурлы жол» планируется воплотить в жизнь 22 автодорожных проекта. Общая протяженность этих трасс – почти 4,5 тыс. километров. Вообще дороги – отдельная статья госпрограммы инфраструктурного развития.

На сегодня реконструкция, а где-то и строительство участков ведется по всем направлениям. Из Нацфонда и республиканского бюджета выделяют свыше 350 млрд тенге. Часть дорог будет особого качества, поэтому они станут платными.

– Одной из приоритетных задач госпрограммы «Нурлы жол» является введение платности на автодорогах республиканского значения. Всего планируется дополнительно ввести 6,5 тысяч километров автодорог в платном режиме. В текущем году мы приступили к монтажу систем взимания платы на дорогах Астана-Темиртау и Алматы-Капшагай, также во втором полугодии планируется начать монтаж системы на дороге Алматы-Хоргос. К концу года, в декабре, данные участки будут переведены и запущены в платном режиме, – заявил министр по инвестициям и развитию РК Женис Касымбек.

Также министр отметил, что до конца года планируется завершить разработку проекта с внедрением оплаты на 5,5 тысяч километров с участием международных инвесторов. В то же время для развития транзитного потенциала в железнодорожной отрасли реализуется проект по строительству вторых путей на участке Алматы – Чу.

По словам председателя правления ФНБ «Самрук-Казына» Умирзака Шукеева, проект строительства нового морпорта завершат в 2018 году. Еще около 8 млрд тенге выделят на создание инфраструктуры Национального индустриального нефтехимического технопарка («НИНТ»).



«Золото» в Южной Корее взял казахстанец

Казахстанец, курсант Военно-морской академии Южной Кореи Бахтияр Куйкен завоевал золотую медаль среди любителей бокса в корейском городе Чинджу.

Республиканское соревнование среди любителей бокса проводилось в Корейском университете международных отношений с 14-16 июля 2017 года.

– Я выступал от имени Военно-морской академии в весовой категории до 75 килограммов в возрастной категории от 20 до 30 лет, – рассказывает Бахтияр. – Такие поединки очень популярны в Корее, так как часто именно на них вырастают будущие чемпионы.

Открыл соревнования экс-чемпион мира WBA 1974 года по профессиональному боксу Су Хуан Хонг. За титул сильнейших боролись около 500 спортсменов.

– Я неплохо подготовился, в двух боях одержал победу со счетом 3:0, – продолжает курсант, – один бой закончился техническим нокаутом, от одного боя соперник отказался. Мне приятно, что в Корее очень уважительно относятся к боксерам из Казахстана. Удивило, что корейцы в финале болели за меня, а перед финалом они приходили и интересовались, когда я выйду на ринг. Корейцы знают многих боксеров из Казахстана. Всегда болеют за Геннадия Головкина, знают многие факты его биографии. Мне это очень импонирует, так как я тоже поклонник Головкина.



Валихан Тен поделился секретами мастерства

26 июля в Ледовом комплексе «Халык Арена» в Алматы состоялся мастер-класс с чемпионом мира, Европы и Азии по пауэрлифтингу, чемпионом РК по бодибилдингу, марафонцем, Ironman (триатлон), международным презентером по фитнес-аэробике, автором книг, ведущим передач о фитнесе, организатором «Алматы марафон» Валиханом Теном.



Известный функционер поделился секретами своего успеха, рассказал о правильном питании и важности спортивных упражнений в жизни человека.

Участниками мастер-класса стали юные борцы, которые бесплатно занимаются по новой программе. Программа была запущена Федерацией городской борьбы совместно с акимом Алматы.

Напомним, что подобные мастер-классы с известными спортсменами проводятся часто. К примеру, своими навыками с начала этого года уже поделились Даулет Турлыханов, Жаксылык Ушкempiров, Вячеслав Олейник и другие.

В феврале Федерацией борьбы РК в новых многофункциональных комплексах «Алматы Арена» и «Халык Арена» были открыты специализированные секции по борьбе.

Все желающие, начиная с детского возраста и заканчивая 21 годом, могут бесплатно прийти в эти современные залы, которые полностью оснащены всем необходимым для занятий борьбой.

Запущено онлайн-консультирование граждан в сфере религии

«Горячая линия 114» реализуется при поддержке Министерства по делам религий и гражданского общества совместно с Ассоциацией центров исследования религий. Проект дает возможность оказания профессиональной и своевременной помощи гражданам по вопросам религии.

Специалисты по телефону и в онлайн режиме на сайте ответят на любые вопросы граждан на тему религии, смогут психологически поддержать советом пострадавших от деструктивной религиозной деятельности. Общение ведется на казахском и русском языках, информирует пресс-служба Министерства по делам религий и ГО РК.

На сайте «Горячей линии 114» размещена актуальная информация о государственной политике в сфере религии, статьи, интервью, комментарии экспертов, посвященные религиозным отношениям.

«Горячая линия 114» – единственная в своем роде инициатива не только в Казахстане, но и на пространстве СНГ.

Отметим, за последние три месяца текущего года (с 1 апреля по 31 июня 2017 г.) специалистами «Горячей линии 114» рассмотрено более 144 обращений. Наибольшее число обращений поступило из Карагандинской, Алматинской, Южно-Казахстанской и Актыбинской областей.

Специалисты отмечают, что в разы увеличились обращения граждан, касающиеся вопросов ислама. Больше всего обратившиеся интересовались вопросами ношения хиджаба и платков, совершения намаза, поста Ораза, а также вопросам развода супругов в исламе.

Напомним, консультирование ведется бесплатно и конфиденциально. Звонки принимаются с городского телефона по номеру «114».



Ли Мен Бак: «Я не мог не встретиться с соплеменниками»

На прошлой неделе Казахстан посетил экс-президент Республики Корея Ли Мен Бак. Политик встретился с Главой государства Н.А. Назарбаевым, посетил выставку ЭКСПО-2017, в рамках визита в Алматы побывал в Государственном республиканском академическом корейском театре музыкальной комедии, а также встретился с корейской общественностью.

Константин КИМ

Во время встречи Глава государства отметил:

– Сотрудничество между нашими странами во время Вашего пребывания на посту Президента Республики Корея вышло на стратегический уровень, для достижения этого результата было проделано много работы.

В ходе беседы стороны рассмотрели вопросы дальнейшего развития казахстанско-корейских отношений, подчеркнув необходимость их расширения.

Посетив выставку ЭКСПО, Ли Мен Бак отметил, что это место, где можно увидеть будущее. Известный политик напомнил, что Южная Корея еще в 2008 году запустила программу «Зе-

ленный мост» и вскоре подобная программа заработала и в Казахстане.

– Я был на многих ЭКСПО в разных странах мира и хотел бы отметить, сравнивая с другими выставками, что в Казахстане, в Астане, ЭКСПО отличается самым высоким уровнем. И цель ЕХРО в Казахстане – это технологии будущего, которые решают экологические проблемы. А также это хорошая площадка, которая знакомит Казахстан с другим миром. Я бы хотел пригласить от себя граждан Казахстана посетить и корейский павильон, и казахстанский павильон, и в целом ЭКСПО. Потому что через технологии, которые представлены там, люди могут увидеть будущее, то, как бу-



дет меняться мир в будущем, – отметил Ли Мен Бак.

Во время приезда в Алматы экс-президент Южной Кореи направились в гости в Корейский театр. У театра есть своя история отношений с г-ном Ли. Это был уже его третий визит в национальный храм искусств. Первый состоялся, когда Ли Мен Бак еще занимал должность мэра Сеула, а было это в 2004

году. Тогда во время своего первого визита он подарил театру автобус, который, кстати, до сих пор верно служит. Затем он бывал в театре уже будучи президентом, во время своего официального визита в Казахстан. И теперь вновь гостил в театре уже в качестве экс-президента дружественной страны.

Коллектив театра во главе с его директором Любовью Ни

тепло встретили дорогого гостя, организовали ему небольшую экскурсию, по казахской традиции напоили чаем. По случаю такого события артисты показали небольшой концерт, в который вошел эпизод из спектакля «Легко ли быть королевой», кстати, признанного жюри лучшим на недавно прошедшем фестивале в Астане.

Экс-президент Южной Кореи отметил, что ему приятно вновь посещать театр, и символично, что это происходит в год, когда отмечается 85-летие уникального национального учреждения культуры.

На память известному корейскому политику Любовь Ни подарила книгу «История корейского театра».

Также Ли Мен Бак провел неформальную встречу с руководством Ассоциации корейцев Казахстана. Южнокорейский экс-президент отметил, что не мог, будучи в Казахстане, не встретиться с соплеменниками.

Итоги Казахстанско-корейского форума сотрудничества



Казахстанско-корейский форум сотрудничества прошел в Астане 20 июля. Мероприятие входит в программу, реализуемую АКК в рамках 80-летия проживания корейцев в Казахстане. Проводится при поддержке Ассамблеи народа Казахстана, Посольства Республики Корея в РК, Фонда содействия зарубежным корейцам, Агентства по развитию торговли и инвестиций Республики Корея «КОТРА». Форум направлен на формирование эффективных ресурсных и информационных площадок, на которых участники смогут получить квалифицированное экспертное мнение, о том, какие условия созданы в Казахстане для зарубежных партнёров.

Начало на стр. 1

Участники форума смогли пообщаться в деловом формате с менеджерами казахстанских государственных организаций, представителями Агентства по развитию торговли и инвестиций Республики Корея «КОТРА», которое работает в более ста двадцати офисах в восьмидесяти шести странах мира. Кроме того, состоялось знакомство с деятельностью сети Корейских бизнесменов «YBLN», в которую входят 180 бизнесменов из 30 стран мира, и Фондом содействия зарубежным корейцам.

– В этом году в Казахстане проходит международная выставка ЭКСПО – это уникальное событие для нашей страны. Решение провести форум было принято еще в прошлом году, таким образом мы стремимся поддержать ЭКСПО реальными делами, ведь каждый зарубежный участник форума – это потенциальный партнёр для Казахстана, – говорит депутат Ма-

жилиса Парламента РК, президент АКК Роман Ким. – Наша страна сегодня является лидером в Центральной Азии, имеет выгодное геополитическое расположение, обладает богатыми природными ресурсами. Что немаловажно, в Казахстане царят мир, стабильность и мы открыты для сотрудничества. Все эти факторы мы должны рационально использовать.

Участники прошедшего в Астане форума приняли решение проводить подобные встречи на регулярной основе.

– Самое главное, что такие мероприятия приносят реальную пользу. В процессе взаимодействия мы решаем конкретные вопросы, у нас рождаются совместные проекты, появляются новые инициативы, наши партнеры больше узнают о Казахстане, – отмечает вице-президент АКК, председатель Делового клуба Сергей Огай. – Благодаря такому сотрудничеству расширяются наши возможности. Объединившись, мы способны решать более масштабные задачи.

«Вкусный» фестиваль

Кимчи в наших сердцах, куку в наших мыслях и
пюре всегда с нами...

В минувшие выходные в Алматинском центре просвещения при Посольстве Республики Корея в Казахстане прошел фестиваль корейской традиционной еды «Вкусная Корея», приуроченный к празднованию 80-летия проживания корейцев в Казахстане.

Диана ТЕН

Несмотря на знойную жару и палящее солнце, жители и гости Южной столицы смогли провести приятный выходной в незабываемой атмосфере, организованной организаторами праздника, и на время почувствовать себя в Стране утренней свежести.

Фестиваль корейской кухни под открытым небом привлёк очередную волну внимания со стороны многочисленных по-

клонников, которые пришли на праздник насладиться настоящим вкусом традиционных корейских блюд, уличных закусок и различных видов десерта.

Атмосфера веселого и радостного настроения царила уже за час до начала «вкусного» праздника. Гости с нетерпением торопились отведать любимые лакомства и познакомиться с историей, традициями и культурой корейского народа еще ближе.

Программа мероприятия состояла из нескольких частей.

Самым запоминающимся, пожалуй, стало выступление учащихся Центра просвещения, которые продемонстрировали виртуозную игру на национальных ударных инструментах самульнори.

Можно было не только увидеть и продегустировать различные блюда, но и поучаствовать в мастер-классах от южнокорейских шеф-поваров, которые на глазах у публики готовили уже хорошо знакомые и экзотические кушанья.

Крахмальная лапша с мясом и овощами – чапчхэ, рисовые палочки – топпокки, соевый сыр – тубу, острое кимчи, пюре – все это было настоящим кулинарным хитом в этот день.

Также в программу праздника был включен концерт, а гос-

ти и все желающие смогли принять участие в K-POP cover танцах, интересных конкурсах, лотереях и увлекательных face-art. Не обошлось, конечно же, в этот день без призов и памятных подарков.

На территории проведения фестиваля была организована детская площадка, где обильно

водой в столь жаркий субботний день были рады не только дети, но и взрослые, которые с удовольствием воспользовались игрушечными водными пистолетами. Взрослые смогли окунуться в детство и повеселиться вместе со своими чадами. Всё это действо украшала радуга, образовавшаяся от брызг воды.



Династия строителей

В Казахстане и в Алматы, в частности, впрочем, где угодно, можно отыскать, встретить немало семей, где в почете одна, но самая важная и главная профессия. О таких семьях говорят – это династия. Одна, к примеру, династия медиков, другая педагогов, третья военных и фармацевтов и тому подобное. Наше небольшое повествование о династии строителей, начало которой в свое время заложил строитель Евгений Андреевич Ким. О нем, кстати, кроме всего прочего, известно, что в свое время он учился в одном институте вместе с первым президентом России Борисом Ельциным. Даже трудно предположить, что наш герой мог быть плохим строителем. Правда, работал он в основном в НИИ, но проявил себя на этом поприще с самой лучшей стороны.

Борис КИМ

Особенно весомый вклад в становление династии вложил его младший брат, ветеран-строитель, ныне пенсионер, наш земляк Аполлон Андреевич Ким. Вот уж кому достаточно пришлось строить, за прожитые годы. Он, можно сказать, жил, чтобы строить, и строил, чтобы жить. А построил за свои 70 с небольшим Аполлон Андреевич, кстати, уроженец славного Уштобе, есть такой город в Семиречье, очень даже прилично. Достаточно назвать лишь несколько очень известных в Алматы зданий и объектов и сразу станет ясно, каким же строителем был этот человек.

В числе объектов, в строительстве которых он принимал активное участие, такие известные в народе сооружения, как спортивный комплекс Медео, Дом правительства на Новой площади, Мемориал Славы в парке имени 28 гвардейцев-панфиловцев, высотная гостиница «Казахстан»,

Совминовская больница и многое другое. А если прибавить ко всему тому, что построено в Алматы, возведенное им еще в Актау, Атырау и в Кызылорде, список этот будет выглядеть более чем внушительно. Здесь и вахтовый городок, построенный в Атырау, плюс возведенный вместе с зарубежными строителями нефтеперерабатывающий завод, морской причал для танкеров, битумный завод в Актау, НПЗ в Кызылорде, всего не перечислить. Но все они хорошо помнятся ему и близким как вехи его беспокойной жизни и профессиональной карьеры.

Добрых слов заслуживает и его деятельность как руководителя производства. С конца 80-х и до середины 90-х он успешно возглавлял Каскеленский кирпичный завод. Вначале как главный инженер, а затем уже и как директор.

Вот таков этот человек, наш земляк Аполлон Андреевич Ким, за плечами которого

не один построенный дом, не одно возведенное здание. Доброе, полезное, сделанное им и оставленное потомкам, очень даже весомо. Но самое главное, пожалуй, – это плеяда последователей славной профессии строителя, которую он выбрал несколько десятилетий назад. Они стали продолжателями его главного дела. Сегодня они рядом. Если не считать дочери Елены Хван – выпускницы государственной архитектурно-строительной академии, которая сегодня живет на Кипре. Все остальные, насколько это возможно, помогают, поддерживают деда Аполлона, заядлого автолюбителя, страстного охотника и рыбака.

Первая среди них, разумеется, жена и соратник, верный спутник по жизни – Галина Сергеевна Ким. Рука об руку, как говорится, душа в душу, вместе они уже 52 года.

– Я рада, что наша совместная с Аполлоном Андреевичем жизнь сложилась именно таким образом. Скучать не приходилось. Иначе, – улыбается Галина Сергеевна, – я бы уже бросила его.

К счастью этого не случилось, да и не могло произойти. Она всегда была рядом, куда бы ни бросала его судьба. Так уж получалось, что Аполлон Андреевич, где бы не приходилось ему работать, «переманивал» туда и Галину Сергеевну, выпускницу Джамбульского гидромелиоративно-строительного института. И в какой-то момент она даже превзошла мужа по службе. Известен такой красноречивый факт ее биографии, как должность первого заместителя ге-



нерального директора Алматинского ТОО «Мехстройсервис». Работы организация ведет в регионах далеко за пределами Алматы.

Кроме них строителями считают себя Маргарита Ким, сноха Аполлона Андреевича, возглавляющая ОКС в Национальном банке. Строителем является внук Игорь Ким. Более того, стать строителем готовится и другой внук, брат Игоря – Артур, который успешно сдает вступительные экзамены в вуз. Одаренный спортсмен, является серебряным призером чемпионата мира 2014 г. по таэквондо, он, тем не менее, решил стать строителем. И, как представляется, во многом благодаря жизни и деятельности деда Аполлона. Неудивительно, если у внука от самого рождения такой пример перед глазами.

Есть люди, которые из всех видов отдыха отдают предпочтение активному. Один из таких людей это, бесспорно,

Аполлон Андреевич. Людей страстно любящих охоту и рыбалку множество и он, несомненно, один из них. И где только не приходилось ему ловить рыбу! Капчагайское море и река Или, озера Балхаш и Алаколь, бесчисленные пруды и водоемы... Да что там река и озера, припоминается, что он пытался ловить рыбу и на Тихом океане, когда в течение девяти дней их автокараван стоял на песчаном берегу бухты Лазурная, что совсем рядом с Владивостоком. Он был одним из участников не до конца состоявшегося международного автопробега по маршруту «Алматы – Сеул». Автолюбителем и автогонщиком он оказался что надо. Как бы то ни было, в Республику Корея они все же попали, только случилось это немного позже. Впрочем, это уже совсем другая история.

С праздником, Аполлон Андреевич! Здоровья вам и вашей семье! Хорошего настроения!



Интересные факты

Фестиваль воздушных шаров в Нью-Джерси

Более сотни воздушных шаров одновременно поднимаются в небо 28 июля. Фестиваль воздушных шаров в Нью-Джерси (Festival of Ballooning) – это один из крупнейших фестивалей воздухоплавания в Северной Америке, а также очень зрелищное и популярное мероприятие.

Он проводится ежегодно в последние выходные июля в аэропорту Солберг города Реддингтона (штат Нью-Джерси, США) и ведет свою историю с 1983 года. Надо сказать, что этот фестиваль аэростатов не только имеет многолетнюю историю, но и входит в сотню лучших фестивалей Америки, а также награжден призом за «Лучшее специальное мероп-

риятие».

Ежегодно гостями и участниками этого праздника становятся около 200 тысяч человек, причем многие приезжают сюда целыми семьями и со всей Америки и из других стран.

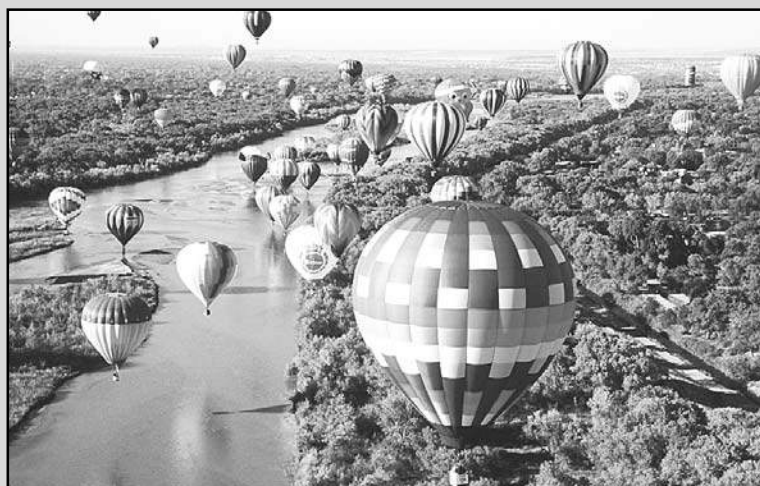
На три дня небо над аэропортом Солберг в Реддингтоне расцвечивается всеми цветами радуги, когда более сотни воздушных шаров одновременно поднимаются в небо, а между ними еще успевают маневрировать парашютисты. Это неописуемое зрелище!

Изюминкой фестиваля являются фигурные аэростаты и декоративные воздушные шары. Это огромные фигуры самой разной тематики: гордый орел высотой более 40

метров с невероятным размахом крыльев; еще более гигантский неутомимый заяц Energizer; американский флаг-великан весом около 200 кг; 1000-литровая супер-банка Пепси; огромная модель Земли Flat Earth.

Помимо демонстрационных запусков фигурных аэростатов, полетов по окрестностям Реддингтона на спортивных воздушных шарах или просто подъёмов на высоту, пилоты и специалисты также рассказывают о том, как протекает полет, о физике воздушного шара, как им управлять, и, конечно же, про интересные случаи и своем опыте полетов на короткие и дальние расстояния.

На земле в дни фестиваля про-



грамма праздника также перенасыщена мероприятиями. А в конце каждого праздничного дня зрителей, и без того ошеломленных обилием развлечений, ждет роскошный фейерверк и вечернее шоу – аэростатов с подсветкой и музыкой.

Фестиваль воздушных шаров в Нью-Джерси – поистине грандиозное и красивое зрелище, где каждому есть уникальная возможность получить незабываемые впечатления от праздника и от путешествия на воздушном шаре.

Аксиома жизнеспособных решений

Глядя на поколение людей, переживших депортацию или родившихся в первые годы жизни на чужбине (таким в те годы предстал перед корейскими «переселенцами» Казахстан), удивляешься их стойкости и жизнеутверждающему оптимизму. Особого уважения и преклонения заслуживают те, кто и сегодня в строю. Их все волнует, их души, несмотря на возраст, открыты новому, им важно, чтобы не ушли в забвение традиции народа, чтобы корейцы, которые обрели в Казахстане Родину, помнили о том, что им есть кем гордиться: и в прошлом, и в настоящем. Один из ярких представителей корейской диаспоры в Казахстане, своего поколения, своей семьи, достойно принявшей все испытания, выпавшие на ее долю в далекие 30-е годы прошлого столетия, доктор философии по специальности «механизация сельского хозяйства», председатель общества «Ноиндан», отец двоих сыновей, дедушка пяти внуков и одной правнучки Алексей Тимофеевич Пак, сегодня гость нашей редакции.

Тамара ТИН

— Мы очень хотели бы встретиться с Вами, Алексей Тимофеевич. У нас есть постоянная рубрика, через которую наши читатели узнают больше о деятельных, интересных людях. Вы не возражаете? — Позвонили мы ему.

— Конечно, нет. Во-первых, мне это не трудно, я сам за рулем. Во-вторых, я очень уважаю нашу газету и выписывал ее даже тогда, когда она выходила только на корейском языке. Помню, родители ее всегда ждали... Так что после их смерти газету я выписывал в память о них, даже не понимая о чем она пишет. А сейчас тем более продолжаю выписывать, ведь в «Коре ильбо» есть материалы и на корейском, и на русском языках. Так что могу быть у вас прямо сейчас.

Напомню, что речь идет о человеке, который через два года будет отмечать 80-летие. Родился Алексей Тимофеевич уже в Казахстане — в том далеком 1939 году, когда корейцы еще не отметили и двух лет проживания в нашей стране, да и никому в голову в те годы не пришло бы отмечать даты, которые вряд ли кого радовали, да и анализировать и подводить итоги не было оснований. Разве что подсчитывать, сколько родственников выжило и сколько стариков и детей пришлось похоронить...

— Что было, то было, — вспоминает Алексей Тимофеевич. — Мои родители Пак Ден Хо и Хон Сун Хи поженились в Корее, будучи совсем молодыми. Родили 10 детей, из которых остались в живых мой старший брат Иван и мы с сестрой, родившиеся уже в Казахстане. Так что получилось так, будто семья и впрямь начала на казахстанской земле новую трудную жизнь, полную неизвестности и лишений. Правда, ко всем трудностям добавились еще и... поздние дети. Меня, например, мама родила, когда ей было 43 года, сестренку — и вовсе в 45 лет. Но корейские семьи всегда считали, что дети — это самое главное богатство. Наши родители тоже нас очень любили.

— Что Вам вспоминается из раннего детства?

— Уставшая мама, отец, его трудолюбие и честность — помню, с помидора не принесет, все в колхоз, все людям. А нам, детям, так хотелось есть! И нам было все равно — с какого поля, лишь бы не испытывать постоянное чувство голода. Мы шли к сторожу, и он нас угощал. Мы очень рано были приучены к труду. Делали в колхозе

посильную для наших детских рук работу. А что мы могли? Например, в десятилетнем возрасте отгоняли галок от арбузов — эта наглая птица клевала бахчевые, только успевай отгонять. Позже, лет с 12, мы уже объединялись в ученические производственные бригады — траву косили, работали на рисовых чеках. Когда мне было не под силу что-то сделать, мой старший брат Иван (Иван Тимофеевич — ныне доктор технических наук, заслуженный деятель науки и техники РК, председатель общества КАХАК, председатель Совета старейшин Ассоциации корейцев Казахстана прим. Авт.) всегда подставлял свое плечо и поэтому я рос очень защищенным. Иногда, вспоминая те годы, смеемся. Он говорит: «Да я тебя все детство на своем горбу протаскал, за молоком на ферму бегал, когда у матери пропадало грудное молоко и нечем было тебя кормить». Более поздние воспоминания тоже связаны с братом, который первую свою государственную награду «За доблестный труд в период Великой Отечественной войны 1941-1945 гг.» в числе восьми человек получил в 16-летнем возрасте. Так что брат был со взрослыми наравне. В моих детских воспоминаниях он так и остался взрослым братом, как будто уже родился таким, на которого я мог положиться как на родителей. Да и сейчас, на склоне лет, я всегда с ним советуюсь. Потому что знаю, что я, в силу своего характера, видно, в отца пошел, могу принять скоропалительное решение, а он очень уравновешенный — все продумает до мелочей и только потом скажет да или нет. Так что мне очень повезло с братом. Он всегда был для меня не только примером, он был, да и остается, неким мерилком моих ценностей в жизни и я, конечно, ему за это благодарен. Ни разу в жизни я его не ослушался, и поэтому моя судьба сложилась так, как должна была сложиться.

— Алма-Ата покорила Вас?

— Город-сказка, нереальная красота гор, кругом сады, в которых утопает город! И еще на всю жизнь врезался в память магазинчик, где брат купил мне пряник. Я откусывал его, а он мягкий. Тут же озадачил продавщицу: «А почему он откусывается?». Она даже не поняла сразу, чем я возмущен. Просто у нас в деревне это нечастое лакомство нужно было грызть, а не откусывать...

— Не перестаю удивляться, как из такой глубинки, да с такими ограничениями выезда на учебу, вооб-



ще в другие города и веси не только Союза, но и Казахстана (у ваших родителей же даже паспортов не было!), Вам с братом удалось вырваться и не просто получить образование, а чуть ли не создать династию ученых в области физики и математики.

— Насчет глубинки, это мягко сказано. Наша семья, можно сказать, в результате второй депортации и переселения (сначала из Северной Кореи в Китай, из Китая в Россию, из России — в Казахстан, в колхоз на землю Гурьевской области, который сначала называли «Авангард», позже он стал колхозом имени Чкалова), попала в такое место, с которого постепенно все корейские семьи, в буквальном смысле этого слова, всеми правдами и неправдами, бежали в поисках лучшей доли. С котомками за плечами ночью они запрыгивали в вагоны поездов, которые шли в Узбекистан, на Кавказ, и тайно ехали к своим знакомым и родным. У моих родителей родственников не осталось. Поэтому выживали, как могли. В этих краях даже воду носили за километры с Урала, не говоря уже о еде. Хотя едой была тоже рыба, которую нужно было добыть. Мы, дети, этим промышляли тоже. Как будто бы было не до учебы. Представьте себе школу с русским языком обучения, где учитель не знает корейского языка, а дети корейцев русского. Но... преодолели. К тому же, у нас все-таки были мечты. Все поголовно, и я тоже, хотели стать летчиками — с замиранием сердца наблюдали за этими железными птицами. Брат уже учился в Алма-Ате, и я поехал к нему 18-летним парнем погостить. Брат, у него уже была к тому времени своя семья, вдруг сказал: «Зачем тебе уезжать, учебу ты там не сможешь продолжить, оставайся». Действительно, в колхозе еще не было средней школы. И я под покровительством брата пошел учиться в вечернюю школу в Алма-Ате, позже поступил в КазГУ на мехфак. Никогда не мечтал быть педагогом, но стал им, да еще преподавал у трудных подростков. Когда неожиданно для меня мне, совсем еще молодому специалисту, предложили должность директора школы, я сказал, что подумаю и поделился с братом своими сомнениями: «Вдруг не справлюсь». «А знаешь, соглашайся, у тебя получится», — посоветовал брат. Так в

25 лет я стал директором школы. Потом так же, по совету брата, я долгие годы преподавал в сельскохозяйственном вузе высшую математику (сейчас Аграрный университет, прим. Авт.).

— О Вашем колхозе ходят легенды...

— Я и сам не перестаю удивляться, как с таким уровнем образования ее выпускники достигли таких высот и в науке, и в строительстве. Во главе со своим братом, доктором технических наук Иваном Тимофеевичем могу назвать несколько имен: Александр Кан стал доктором технических наук, ведущим специалистом в нефтяной промышленности Казахстана. Алексей Хегай был заместителем министра автомобильных дорог республики, руководил возведением знаменитой плотины Медео, Государственный советник юстиции Аркадий Юрьевич Хегай, кандидат сельскохозяйственных наук, заместитель директора Института водного хозяйства Фридрих Николаевич Ким... И это, конечно, не все. Много можно назвать именитых выходцев из той совсем не корейской в основном национальном составе населения «глубинки», которая и сейчас нет-нет да и придет ко мне во сне. Бывая в тех краях, я непременно заходил в свою школу, заезжал в свое село, в свой дом, построенный еще родителями из саманных кирпичей. Кстати, удивительной прочностью отличались те скромные постройки из горбыля, глины и сена. Только недавно снесли мой отчий дом без фундамента и элементарной отделки. Но дома тех лет еще там остались.

— Заметила, что у Вас все даты в памяти до дня, иногда даже часы некоторых событий называете. Специально запоминаете?

— Я стараюсь телефоны держать в памяти. А все остальное, видимо, профессиональная болезнь математика. А вообще, друзья этим пользуются. Если что-то забыли, обращаются ко мне. Даты я действительно все помню.

— Вы стали ученым, Учителем для очень многих специалистов, которые сегодня заняты в самых разных сферах деятельности, но как только пришел пенсионный возраст, сами ушли с преподавательской работы. Сказалась усталость?

— Что-то не так пошло в наших

вузах. Я так и не смог принять их коммерциализацию во всем. Она коснулась взаимоотношений студентов, которые даже не знают сегодня имен своих одногруппников, не говоря уже об однокурсниках. Разорвалась цепочка преподаватель-студент. Мы все перестали понимать друг друга. Я ведь люблю свое дело и свой предмет, высшую математику, и мне важно отношение к предмету будущих моих выпускников. И когда мне говорят, что инженер может прожить без моего предмета, я этого не хочу понимать. Я уверен, что высшая математика необходима всем инженерам, а просто образованным людям она служит большую службу, потому что математика дружит с логическим мышлением, упорядочивает мысли. Думаю, именно к такому отношению к техническим наукам мы скоро придем. Это неминуемо.

— Ваша общественная деятельность как-то вдохнула в Вас новое видение работы с людьми, которым нужна Ваша душа и Ваша деятельность?

— Конечно. Только нового здесь ничего нет. Пожилые люди тянутся друг к другу. Они тоже хотят общаться и не только со своими внуками, но и с друзьями, единомышленниками. Они еще и попеть хотят, и потанцевать, и молодость свою вспомнить. У нас же бывает, что одинокие люди находят друг друга, и мне это доставляет радость.

— Алексей Тимофеевич, и Вы, и Ваш старший брат в замечательной форме и физической, и эмоциональной. Как Вам это удается на протяжении лет?

— Нам об этом многие говорят, даже некоторые готовы записать рецепты. Думаю, нужно просто активно жить: двигаться, общаться. Что касается меня, то я никогда большим спортом не занимался, и особой любви к физкультуре у меня тоже не было. Но жизнь сельского мальчика полна движений. Я вырос у Урала, поэтому, конечно, плавал, как только выдавалась возможность, по улицам мы никогда не ходили вразвалочку, мы только бегали до самой темноты. С возрастом стараюсь как можно больше ходить пешком. Я жаворонок, поэтому в 5 утра встаю и до завтрака уже километров семь прошагаю обязательно. Вредных привычек у меня нет, стараюсь не переедать и не злоупотреблять жирной пищей. Ужин у меня, как правило, облегченный. Вот и все премудрости.

— Давайте попробуем вывести аксиому жизненно важных решений, которые привели Вас в свое время к правильному выбору жизненного пути.

— Мне для этого Бог дал старшего брата, а я лишь старался изо всех сил оправдать его надежды. Мне было важно всегда (да и своих детей я воспитывал в том же духе), чтобы родители гордились своими детьми, а дети помнили о своих родителях. Это аксиома, которой по большому счету полезно следовать всю жизнь. И тогда не прервется преемственность поколений, какой бы деятельности не посвятил себя человек.

Репатриация с Сахалина в Южную Корею

У сахалинских корейцев иная историческая судьба, чем у коре сарам, поэтому они многим отличались от советских корейцев, начиная от корней, ухидивших в южные провинции Корейского полуострова времен японского колониального режима. Дистанция, физическая и социо-культурная между ними и «средне-азиатскими», а также «материковыми» коре сарам, проживавшими в России, сохранялась вплоть до развала Советского Союза. В силу понятных причин, прошлое и настоящее «островных корейцев» оставались «белым пятном» в советской историографии. Лишь в начале 1990-х годов появились первые публикации, среди которых, прежде всего, следует упомянуть книги профессора Пак Су Хо. Затем появились труды Анатолия Кузина, бывшего партийного работника, ставшего доктором исторических наук, а также статьи доцента Сахалинского Государственного университета Пак Сын Ы, проживающего ныне в Южной Корее. Кандидат исторических наук, сотрудник Сахалинского областного архива Юлия Дин, талантливый и целеустремленный молодой ученый, продолжает начатое дело старшего поколения исследователей, раскрывая новые страницы истории и современности сахалинских корейцев. Возвращение сахалинских корейцев в Южную Корею, проблемы адаптации к новым условиям жизни на исторической родине, обретения ее гражданства и т.д. могут послужить в известной степени уроком для быстро растущего числа этнических мигрантов из Центральной Азии в Республику Корея.

Корейцы, оставшиеся в Южной части Сахалина, не признавались советскими властями гражданами Японии, поэтому их не коснулась репатриация послевоенного периода. По данным Южно-Сахалинского областного гражданского управления, ко времени окончания войны на Южном Сахалине и Курильских островах насчитывалось примерно 390 тыс. японских подданных. К 1949 г. почти все проживающие на Южном Сахалине и Курильских островах японские подданные были репатрированы.

После подписания в 1956 г. со-

живали желание корейского населения Сахалина репатрироваться в Японию. Причина отказа заключалась не только в острой нехватке рабочей силы, но и в большей мере в политической и идеологической сфере. Репатриация в Японию свидетельствовала бы о предпочтении корейцев своей бывшей метрополии, нежели новой социалистической родине. Корейцы, принявшие советское или северокорейское гражданство юридически были лишены каких-либо прав на репатриацию в Японию.

С 1970-х годов вплоть до гор-

нию в частном порядке для встречи с родственниками. 128 из них поступило от корейцев, имеющих советское гражданство.

В связи с установлением дипломатических отношений между Россией и Южной Кореей и развитием всесторонних связей в первой половине 1990-х годов встал вопрос о репатриации сахалинских корейцев первого поколения на историческую родину. Причем вопрос этот поднимали официальные круги Японии и Южной Кореи, журналисты, ученые и сами сахалинские корейцы пожилого



шатся в КНДР.

В 1992 году представители России, Японии и Южной Кореи обсудили возможность возвращения на историческую родину первого поколения корейцев, проживающих на Сахалине. После долгих переговоров трехсторонней комиссии удалось начать эту программу. Япония, взявшая на себя ответственность за насильственное переселение корейцев на Сахалин, выделила деньги на обустройство желающих вернуться на историческую родину. С середины девяностых годов в Южную Корею начали прибывать первые репатрианты, которых расселили в Сеуле, Ансане, Инчхоне, Осане, Кимпо, Пхачжу, Чхонане, Гимхэ, Хвасоне и др. Первые переселенцы отправились с Сахалина в Южную Корею в 1997 году. Япония в порядке компенсации за невыплаченную колониальными властями заработную плату за труд на Карафуто (Южный Сахалин) выделила свыше 3 млрд. иен на строительство и оснащение пансионата на 100 мест в г. Инчхоне и жилого микрорайона на 500 квартир в г. Ансане, названного «Гохян малы» («Родная деревня»). С вручением ключей от жилья каждой супружеской чете предоставлялся продуктовый набор, состоящий из риса, кимчи, миёк (сушеная морская капуста), сахара и корейских приправ. Квартиры были частично меблированы, оснащены бытовой техникой, обеспечены постельными принадлежностями и бытовой химией, то есть всем необходимым на первые дни жизни.

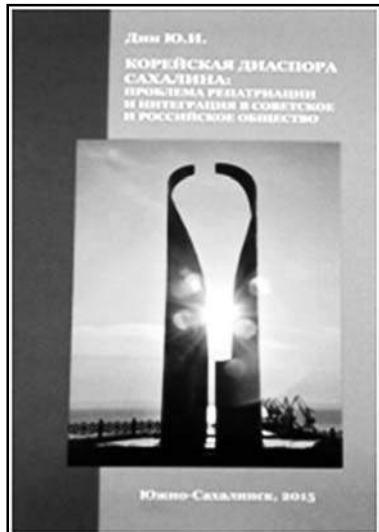
Размер ежемесячной квартплаты составлял от 100 до 150 тыс. вон и коммунальных услуг в зависимости от времени года – от 50 до 100

тыс. вон. На эти расходы выделялось специальное ежемесячное пособие – 75 тыс. вон на одного человека. Пенсия семейной пары составляла около 700 тыс. вон, поэтому после обязательных выплат оставалось примерно 600 тыс. вон, что хватало на экономный образ жизни. Время от времени помощь оказывали религиозные общины, местные предприниматели, благотворительные фонды и неправительственные организации. Из компенсационных средств выделялись также средства для поездки раз (или два раза) в год на Сахалин.

Относительно комфортные условия жизни, качественное медицинское обслуживание, уверенность в завтрашнем дне стали причиной того, что на историческую родину переехали около 4200 сахалинских корейцев первого поколения, которые проживают ныне в девятнадцати городах Южной Кореи.

Однако, оказавшись на исторической родине, сахалинские корейцы сталкиваются с новыми проблемами. Судя по результатам опросов, самой значительной из них является незнание современного литературного языка. По этой причине, а также потому, что в силу ряда причин объективного характера сахалинским корейцам сложно, практически невозможно войти в социо-культурный «мейнстрим» южнокорейского общества. Многие информанты указывают на лишение возможности заниматься наемной работой, так как получение любой заработной платы лишает права получения пенсии или влечет за собой снижение размера пособий. Но самой болезненной проблемой остается отлучение от родных, невозможность часто видеться с детьми и внуками, оставшимися на Сахалине. С этим связаны чувства ностальгии и тоски. Однако по истечении положенного 5-летнего срока проживания в Южной Корее сахалинские корейцы, как правило, принимают решение о смене своего гражданства.

Герман КИМ, доктор исторических наук, профессор, директор Центра сотрудничества и исследования Центральной Азии университета Конгук (Сеул), директор Центра корееведения КазНУ им. аль-Фараби



ветско-японской декларации были созданы условия для репатриации тех японцев, кто оставался в СССР на положении лиц без гражданства, а также членов их семей корейской национальности. В мае-июне 1958 года в соответствии с просьбой Генерального консульства КНДР в г. Находке учреждениями внутренних дел Сахалинской области была проведена практическая работа среди лиц корейской национальности из числа не возвратившихся в КНДР после окончания трудовых договоров, а также среди бывших японских подданных на предмет восстановления или получения корейского гражданства. Однако в Генеральное консульство КНДР в г. Находке поступило только 207 анкет, в том числе 117 от лиц без гражданства, и все они были документированы национальными паспортами. В течение 1957-1960 гг. с Сахалина выехали 2294 репатрианты. Что касается корейцев, принявших гражданство СССР или КНДР, то они репатриации не подлежали. В ходе дополнительной репатриации в 1957-1959 гг. оставшихся на Сахалине японцев вместе с ними в качестве членов их семей были отправлены 449 лиц корейской национальности. Советские власти сдер-

бачевской перестройки выезд сахалинских корейцев в Японию или Южную Корею был практически невозможен. Перемены наступили во второй половине 1980-х годов, когда в Южно-Сахалинске начала работать «Группа содействия организации встреч родственников, проживающих в Японии и Корее». В 1990 г. из Южно-Сахалинского аэропорта на авиалайнере «Боинг-727» в Южную Корею для встречи с родственниками отправилась группа сахалинских корейцев в количестве 120 человек. В мае 1990 г. в Южно-Сахалинске побывала группа парламентариев Японии и Южной Кореи с целью расширения помощи разьединенным семьям сахалинских корейцев. В сентябре того же года группа сахалинских корейцев отправилась прямым авиарейсом на встречу с исторической родиной – Южной Кореей. 26 апреля 1991 года Кабинет министров СССР утвердил новые Правила пребывания иностранных граждан в СССР, действия которых были распространены и на лиц без гражданства.

По данным Сахалинского областного управления внутренних дел, за 1981-1987 гг. от граждан корейской национальности поступило 177 ходатайств о выезде в Япо-

возраста. Однако организация такой репатриации требовала значительных финансовых затрат, ибо речь шла не о простой доставке людей из одной страны в другую. Следовало построить для репатриантов жилье, обустроить быт, обеспечить выплаты пенсий, пособий, предоставить медицинское обслуживание и т.д. Поэтому переговоры между Москвой, Токио и Сеулом были длительными и сложными, в итоге трехсторонних соглашений стала возможной репатриация сахалинских корейцев в Южную Корею.

Параллельно с началом репатриации в Японию приступили к возврату в КНДР тех корейцев, которые прибыли в Сахалинскую область из Северной Кореи в 1946-1949 гг. по контрактам. За 1959-1961 гг. возвратились 5096 корейских граждан, из них 3066 взрослых и 2030 детей. В апреле 1962 года с Сахалина в КНДР выехала последняя крупная партия корейцев в количестве свыше 500 человек. С тех пор выездов в организованном порядке не производилось. И причина была не в каких-либо государственных препонах и административных запретах, а в том, что корейское население открыто заявляло о своем нежелании возвра-



실무적 형태로

지난주 목요일 아스타나에서 세계의 15개 나라 대표들의 참가하여 카자흐스탄-한국 협력 포럼이 열렸다. 이 포럼 진행을 카자흐스탄고려인협회가 주관하여 나섰다. 상기 행사는 <전국 계획 - 5개의 기관 제도 개혁에서 100 걸음>을 지지하여 진행된 것이다.



김 곤쑈판진, 아스타나

금년은 카자흐스탄에서 고려인 정주 80주년이 되는 해이다. 카자흐스탄고려인협회는 이 기념일의 범위내에서 국제적 및 공화국적 의의를 가진 프로젝트 20여개를 실천하고 있다. 강제이주의 어려운 시기에 고려인들을 받아들이 새 고장에서 삶의 터를 닦도록 도와준 카자흐인들과 카자흐 땅에 감사를 표하는 것이 이상의 행사의 목적이다. 또한 카자흐스탄의 다민족 인민의 불가분한 부분으로 되는 고려인들이 정든 나라의 발전에 하였으며 또 하고 있는 카자흐스탄 고려인들의 기여도 과시할 것이다.

금년에 카자흐스탄에서 그 범위로 보아 웅대한 건이 진행되고 있는데 수도 아스타나에서 국제전시회 <엑스포-2017>이 열렸다. 엑스포는 카자흐스탄에 파트너, 투자자, 새로운 기술을 이끌어 들일 방대한 가능성을 준다.

오늘 카자흐스탄의 소수민족 연합들은 순전한 디아스포라의 이익의 범위를 넘어서는 과업을 해결하고 있다. 때문에 카자흐스탄고려인협회가 카자흐스탄민족회의의 지지하에 아스타나에서 국제 협력 포럼을 진행할 것을 받기하여 나섰다 이 포럼에 세계의

회장 다른 뮌바이, 카자흐스탄주 대한민국 대사관 김대식 대사 기타 귀빈들이 환영사를 하였다.

포럼의 범위에서 CIS 나라 고려인 비즈니스 클럽연합 회원들의 상봉이 있었다. 이 연합은 카자흐스탄고려인협회 실무클럽의 발기에 의해 지난 해에 형성되었다. 또한 외국 한인 기업이 네트워크 소개식도 있었다.

포럼 참가자들은 비즈니스와 카자흐스탄의 발전 기관들의 협동동작, 존재하는 장애물과 복잡성 문제들을 심의하였고 외국 투자의 참가하여 실천되는 프로젝트에 대한 실례와 경험도 소개하였다.

진행된 포럼은 카자흐스탄과 외국 비즈니스맨들의 협동동작을 위한 교제와 정보교환의 독특한 장소로 되었다. 포럼 참가자들은 앞으로 협조에 대한 관심을 표명했다. 예를 들어 한국이 카자흐스탄에 큰 관심을 돌리고 있다. 금년에 카자흐스탄과 한국간 수교 25주년이 되는데 두 나라는 전략적 파트너들이다.

포럼에서 외국 손님들에게 카자흐스탄의 우월점을 시위하였는데 카자흐스탄은 중앙아시아 지역에서 선진국으로 되어 있으며 유리한 지정학적 위치에 있고 풍부한 지하자원을 가지고 있다. 또 중요한 점은 카자흐스탄에 평화와 안정성의 분위기가 지배하며 협조를 위한 문이 항상 열려 있는 것이다.

-가장 중요한 것은 이런 행사가 현실적 이익을 가져옵니다. 협동동작하는 과정에 우리가 구체적 문제를 해결하며 합동 프로젝트, 새로운 발기가 나타나며 우리의 파트너들이 카자흐스탄에 대해 더 많은 것을 알게 됩니다 - 카자흐스탄고려인협회 부회장, 실무클럽 대표 오 세르게이가 말한다 - 바로 이런 협조에 의해 우리의 가능성이 더 커집니다. 우리는 단합하여 보다 큰 과업을 해결할 수 있습니다.

아스타나 포럼 참가자들은 이와 같은 포럼을 정기적으로 진행할데 대한 결정을 채택하였다.

포럼의 범위에서 참가자들은 국제전시회 <엑스포-2017>을 방문하였다.

이명박 전 대통령, 카자흐스탄 방문

이명박 전 대통령은 누르술탄 나자르바예프 카자흐스탄 대통령의 공식 초청으로 지난 18일부터 4박 5일간 카자흐스탄을 방문했다.

이 전 대통령은 18~19일 카자흐스탄 수도 아스타나에서 나자르바예프 대통령과 면담과 만찬을 함께 한 뒤 '엑스포 2017'을 참관했다고 이 전 대통령 측이 밝혔다.

이 전 대통령은 이어 카자흐스탄의 옛 수도 알마티를 찾아 한인 기업 대표들을 만나 격려하고 한국과 카자흐스탄 양국의 경제협력 현황과 현지 상황에 대해 청취했다.

또 카자흐스탄에 사는 고려인 동포 단체장들을 만나 간담회를 했다. 이 전 대통령은 또한 고려극장도 방문했는데 서울시장 재임중이던 2004년도에 고려극장을 방문하여 극장에 버스를 기증한 사실이 있었다. 극장 집단은 귀빈을 반갑게 맞이하였으며 이명박 전 대통령을 위한 공연도 있었다.

본사기자

아스타나 한국제품 팝업스토어, CIS 소비자들 매혹시켜

산업통상자원부(장관 박윤규)와 KOTRA(사장 김재홍)는 올해 최대 국제행사인 아스타나 엑스포와 연계하여 카자흐스탄 최대 쇼핑몰 내에서 운영했던 '아스타나 프리미엄 코리아 팝업스토어' 행사가 43일간의 일정을 마치고 지난 주말 성황리에 종료되었다고 밝혔다.

지난 6월 11일 아스타나 엑스포 한국관 개막일에 맞춰 개장한 팝업스토어는 현지 소비자의 관심을 반영한 중소 소비재 수출기업 95개사의 우수상품으로 구성되었다. KOTRA는 화장품, 생활용품, 농식품 및 패션악세서리 등 프리미엄급 소비재 위주로 상품을 선정, 전시와 현장 판매 방식으로 팝업스토어를 운영한 결과 △ 방문객수 △ 현장판매 △ 거래선 구축 측면에서 기대 이상의 성과를 거뒀다.

엑스포 관람을 위해 CIS전역에서 방문한 관광객을 포함 약 5만 7천여명의 소비자들이 팝업스토어를 찾아 행사장은 연일 문전성시를 이뤘다. 특히 주말에는 하루 2000명 이상이 방문, 진열된 제품을 사기위해 줄지어 열띤 구매 경쟁을 벌이기도 했다. 일부 업체는 준비한 제품을 전량 소진하여 한국에서 제품을 다시 공수해야 했다.

현지 소비자들의 이 같은 열기에 힘입어 전체 현장 판매액이 1억 3,300만원이었는데 이는 대부분의 품목들이 비싸지 않는 중소형 소비재 제품이었다는 점을 감안하면 괄목할 만한 성과로 평가된다. 특히 독특한 얼굴 디자인 포장의 마스크팩, 케이스 표면에 현지 명화가 각인된 쿠션제품, 바퀴달린 아트 폴라로 가방류, 반영구 손톱 광택기 등의 개성 있는 제품들이 인기리에 판매가 되었고 이외에도 김이나 스낵류 등의 농식품과 기능성 스킨과 로션 등의 기초화장품도 높은 판매실적을 기록했다.

또한 KOTRA는 지속적인 거래선을 구축하기 위해 카자흐스탄을 포함 러시아 등 CIS 주요국 바이어 116개사를 초청하여 B2B(기업간 거래) 1:1 수출상담회도 개최했다. 28개 중소기업들은 상담회를 통해 1200만 달러의 상담 실적과 190만 달러의



계약 추진 성과를 거뒀다. 특히 상담 바이어들의 약 70% 가량이 향후 6개월 내에 해당 한국업체에 구매주문을 하겠다고 설문조사에 응답해, 대중국 수출판로가 막혀 어려움에 처한 우리 중소 소비재제품 수출업체들에게는 단비와 같은 소식이었다.

한편 이번 행사장 방문객과 바이어 등 1800여명을 대상으로 이루어진 설문조사를 통해 CIS시장 진출을 위한 기초자료를 얻을 수 있었다. 현지 소비자들의 온오프라인 구매비중이 각각 20:80 수준이었다. 아직 온라인 구매 비중이 크지는 않지만 구매 상품 정보는 주로 인터넷에서 찾는 것으로 파악되어 온라인 마케팅도 현지 진출에 주된 수단이 되고 있음을 알 수 있다.

또한 상품 구매시 최우선 고려대상으로 저가제품을 선호할 것이라는 예상과는 달리 소비자와 바이어 각 80% 이상이 품질과 가격을 꼽아, 한류가 가미된 프리미엄 전략으로 중·고가 위주의 시장으로 공략을 하는 것이 장기적으로 보다 안정적인 진출 전략이 될 수 있을 것으로 확인되었다.

김두영 KOTRA 전략마케팅본부장은 "이번 행사는 소비재 산업 수출다변화의 일환으로 세계적 행사의 집객효과를 노리고 엑스포와 전략적으로 연계해 추진한 사업"이라고 강조하면서 "더욱이 CIS 전역에서 바이어를 초청한 비즈니스 상담으로 거래선을 개척한 만큼 향후 프리미엄 소비재의 CIS 시장진출이 더욱 확대될 것"이라고 기대했다.

<한인일보> 제

아스타나, 아시아 여행객들이 꼭 방문해야 할 도시 5위에 선정

여행안내서를 출간하는 출판사에서 가장 크고 영향력 있는 출판사중 하나인 Lonely Planet는 아시아에서 여행객들이 2017년에 꼭 방문해야 할 가장 놀라운 장소 Top-10에 아스타나를 포함시켰다.

출판사의 전문가들은 아스타나를 5위에 뽑으며 <끝없는 초원집 가운데 유리로 만든 환상이 펼쳐진다>고 소개했다. Lonely Planet.com은 아스타나가 금빛 고층건물과 넓은 광장 그리고 매트유리로 만들어진 피라미드로 유명한 도시며 이는 국가의 누르술탄 나자르바예프 대통령이 미래를 내다 본 것의 일부라고 했다.

출판사는 올해 여름 아스타나에서 미래재생에너지를 주제로 한 국제전시회 <엑스포-2017>이 열리고 있다고 상기시켰다. 카자흐스탄정부는 방문객들이 전시회를 아무런 문제없이 방문할 수 있도록 45개국과 무비자 협정을 체결하였고 여기에는 유럽연합, 미국, 캐나다, 호주 등이 포함된다.

Lonely Planet에서 선정한 아시아에서 가장 훌륭한 장소 Top-10에는 일본의 타카야마, 중국의 시안, 스리랑카의 간지, 말레이시아의 말라카, 인도네시아의 라자 암파트 등이 선정되어 있다.



수필

서도는 삶

이정희



(지난호의 계속)

머리는 흰 우유로 감고 빨래는 양재뭇줄을 보태라고 알려줘서 점차 적을 때 갔다. 파미르고원에서 흘러내리는 시르다리아강을 품은 카자흐스탄 서남부의 투란저지에 위치한 코슬오르다시는 1923년-25년 카자흐자치공화국 수도였지만 기후나 지리적으로 불리하여 수도를 알마타로 이전 시킨 뒤 시골의 풀밭을 벗지 못한 채 사탕들은 낮은 토벽집 신세를 면치 못했고 아파트건물은 몇 채 되지 않았다.

한번은 독자모집차 변두리에 나갔다가 놀라운 광경을 목격했다. 함께 간 여사친 기사를 따라 큰 면적을 차지하는 흙언덕으로 올라갔더니 어찌된 일인지 연 기굴뚝만 발길에 채었다. 사진 기자가 나더러 굴뚝 차지 말라고 경고했다. 우리가 서 있는 곳이 고려인마을 지붕이라면서, 놀라서 내려가려고 급히 돌아서는 나를 불러세우며 사진기자는 당부했다

"무슨게 놀라니? . 몇십년 평겨도 아이 무너진다" - 그녀의 집은 환경도 사투리가. 나를 멈춰 세웠다.

"땅속에서 삼니까?"

"아이다. 들어가 봄 안다."

이곳 태생인 30대 여사친은 언덕아래로 내려가더니 쉽게 골목입구를 찾았다. 위에서 볼 땐 언덕처럼 보이던 곳이 바로 고려인들이 사는 집들이 빙 둘러 앉은 지붕이었다. 한 사람 겨우 들어 갈 만한 골목은 처음 온 나에게는 완전 미로였다. 몇 세대가 사는지 다닥다닥 연달아 나 있는 문은 여러 가지가 살고 있음을 말했다. 한때 방안에 들어서면 판 세상에 온듯이 깨끗이 잘 꾸려졌고 한 낮 밖은 숨이 확확 막힐 정도로 무더운데 집안(땅굴이라고 하고 싶었지만 너무 잘 꾸려져 있었다)은 선선하고 좋았다. 흙이라면 어떤 집에는 창문이 없어 대낮에도 불을 켜고 살았다.

거기에 사는 사람들은 주로 농번기에 멀리 우크라이나 쪽에 나가서 계절농사를 하고 겨울에야 돌아오는 농사꾼들이어서 우리가 찾아 갔을 때는 안주인이나 재화중인 청소년, 직장을 다니는 젊은이 몇몇 뿐이었다. 본격적

인 독자모집은 농군들이 돌아오는 늦은 가을에 하지만 빠진 가정만 체크하는 중이었다.

신문사로 돌아오는 길에 사진 기자에게 처음 흥미로운 이야기를 들었다. 자기들은 전에 원동 연해주에 살았는데 37년에 여기로 이사하였다고. 지금 우리가 만난 사람들은 처음에 황야에 땅굴을 파고 살다가 십년전부터 자식 공부를 시키려고 시가지로 왔지만 살 집이 없어 저렇게 토벽집을 지었는데 벽을 서로 붙이는 식으로 짓다 보니 지붕에 흙을 얹을 때도 가지런히 올려 한 개의 큰집이 되었다 한다. 그런데 한번 끝에 있던 집이 무너져 그곳을 방치해 두었더니 겨울에 아이들이 거기에 미끄럼대를 만들어버리고 주인 가족은 이웃의 도움으로 토벽집 중간에 새 방을 꾸렸더니 밖으로 나는 벽이 막혀 집에 유리창이 없다고 했다. 사진기자는 자신이 여기는 아니지만 다른 곳 똑 같은 토굴에 살면서 어릴 적 학교를 다녔다고 했다. 농군이라고 하지만 그 사람들 중에는 대학 출신, 교사, 기술자 등이 있는데 목돈이 있어야 집을 살 수 있으니 농사를 시작했다. 월급으로 집을 장만할 수 없으니 토벽집신세를 벗어나려면 가을에 농산물을 팔아 목돈을 만드려고 했다. 하지만 해마다 농사가 잡되지도 않고 어떤 해는 흉년이 들어도 제대로 팔지 못하여 겨우 겨울 날 돈만 들고 돌아올 때도 있었다. 그래도 돈을 벌어 시내에 제대로 된 집을 사 이곳을 떠난 가족이 벌써 여럿이라고 했다.

"연해주 조건이 더 좋을 것 같은데 왜 이런데로 이사왔습니까?"

"그따위 묻지 마라. 몰라도 된다."

사진기자는 내 질문을 단번에 일축해 버렸다.

사할린 조선인들도 일본인들이 남겨두고 간 판자집에 살기는 마찬가지였지만 흙에 집을 이겨 만든 토벽집에 사는 사람은 없었다. 하긴 사할린은 삼림에 가변 전자제품 나무를 장만하기가 어렵지 않지만 코슬오르다는 사람이 허허벌판, 보이는건 이리저리 꼬이고 구부러진 줄기에 앙상한 가시를 가로 세운 사막의 짙은 울나뭇뿐이니 벼짚을 흙에 버무려 벽에 바르면 여름에는 서늘하

고 겨울에는 따뜻했다. 이곳은 일년내 강수량이 미세하여 어느 곳처럼 지붕을 삼각형으로 하지 않고 반듯하게 해도 문제가 없었다. 처음에 나는 그런 집들을 보고 지붕이 없는 집이라고 외아해 한적도 있었다. 대륙성기후의 겨울은 눈이 드물게내리지만 북쪽에서 밀려오는 찬바람이 카자흐스탄 황야를 사정 없이 휩쓸때는 일직선 지붕에 얹어놓은 틀이(타르지) 날아갈까 걱정이라고 했다.

나는 코슬오르다 "레닌기치" 신문에 있으면서 여러가지 신부름도 하고 자료번역도 하면서 짧은 2개월이었지만 많은 것을 배우고 느꼈다. 레닌기치 사는 60여명의 사람들이 주 6호를 발간하는 고려인이 있는 곳이면 소련전역에서 받아보는 유일한 우리말 신문이었다. 나는 문예부 연수생으로 입사하여 먼저 김기철선생님의 학교 수업 같은 강의를 한달간 매일 들었다. 짧게는 주필선생님이 호출하여 신문화부 입시에 응시하려면 반드시 알아야 할 여러가지 상식이 담긴 책자들을 주고 며칠 뒤에는 세세히 면담형 점검을 하였다.

덕분에 입시 준비는 완전히 끝낼 수 있었지만 공화국 수도 알마타에 가야 하는데 신문사 추천에도 여행허가가 떨어지지 않아 입시가 임박하여 송진파 주필의 충고로 허가 없이 떠났다. 경찰에서 특수 날 잡으려 오지 않나 걱정을 하면서도 입학시험을 꽤 잘 치렀다. 합격되면 나중에라도 경찰허가를 받을 수 있으리라 한 가닥 희망은 품고. 그러나 웬걸, 마지막 시험을 보고 나오는데 화부장 비서가 내무부 호출장을 내밀며 당장 가보라고 했다.

내무부 외국인 담당부장은 내말을 들으려고도 않고 24시간 이내에 알마타를 떠나라고 하면서 만약 학교에 합격하면 코슬오르다 대학에 입학할 수 있게 조치해주겠으니 알마타는 다시 올 필요가 없다고 경고했다. 학생신분임을 참고하여 엄벌은 내리지 않겠다고 덧붙였다. 역시 나는 이방인이었다. 소련에서 출생하여 이곳 교육을 받았지만 외국에도 나가지 못하고 마음대로 학교와 직장을 선택하지 못하고 이 나라 국민권을 행사할 수 없는 이방인.

"차비가 없어 당장은 못떠납니다" 나는 시간을 끌어보려는 심산에 이런 핑계를 댔다.

"차비가 없으면 걸어가..." 서류를 뒤적거리면서 그는 머리로 들지 않고 냉철하게 잘라버렸다. 그 어떤 이유도, 변명도 통하지 않는 태도였다.

함께 시험을 준비하며 한 방에서 지내던 입학생들과 인사도 못하고 쪽지만 남겨두고 떠났다. 27시간 만에 코슬오르다에 도착했다. 내무부는 코슬오르다사범대학교려문문화부에서 공부할수 있게 조치하겠다는 약속을 지켰다.

중앙아시아 고려인들이 정착하여 안전기에 들어섰을 때 사할린 조선인은 아직도 불신의 길을 걷고 있었다.

고려인의 아리랑 고개

코슬오르다에서 4년은 나에게 차후 내 삶의 가장 큰 디딤돌을 만들어준 자아와 교훈의 연속이었다. 소련에서 고려인의 위치를 알게 되고 모든 분야에서 아무리 뛰어난 업적을 올려도 오르지 못할 한계가 있으며, 그에 의한 고려인의 비뚤어진 사고방식이 존재함은 엄연한 현실임을 보았다.

전경련, 카자흐스탄에 경제사절단 파견

전국경제인연합회(이하 전경련)가 카자흐스탄 아스타나에 경제사절단을 파견했다.

전경련은 20일 카자흐스탄 국영펀드 삼룩카즈나와 함께 '한-카자흐스탄 경제협력위원회'를 개최했다.

이번 경제사절단 파견은 카자흐스탄의 그린에너지 비즈니스 기회 발굴이 주 목적이다. 카자흐스탄은 석탄·석유·가스 등 3대 에너지원이 모두 풍부하며, 전략광물인 크롬 매장량이 전세계에서 가장 많은 중앙아시아 최대 자원부국이다.

또 영토가 광활하고, 일조량이 풍부해 태양열 등 미래에너지 개발에도 큰 잠재력을 가지고 있다.

양국 경제인들은 2017 아스타나 엑스포 주제인 '그린에너지' 관련 협력방안에 대해 중점 논의했다. 카자흐스탄은 유가 등 외부충격에 취약한 경제구조를 바꾸고 석유 고갈 이후의 미래를 대비하기 위해 오는 2050년까지 전력생산의 절반을 재생에너지로 대체할 계획이다.

신상호 한-카자흐스탄 경제협력위원회 위원장(코요통인더스트리 부사장)은 "한국은 스마트그리드 등 에너지효율화에 강점을 가지고 있고, 카자흐스탄은 대체에너지 자원이 풍부하기에 상호 강점을 살려 현재 진행되고 있는 CNG 충전소 사업, 그린빌리지 조성 등 협력사업이 성공적으로 진행되기를 희망한다"고 말했다.

이어 카즈무나이가스, 에어아스타나, 카즈아토프롬 등 카자흐스탄 주요 국영기업의 민영화 계획이 발표됐다.

이날 회의에는 신상호 위원장과 김대식 주카자흐스탄 한국대사, 임수경 한전KDN 사장, 최수범 SLK국보 상무, 전봉규 알파그룹 대표 등 한국 사절단과 알마타의 샤텔리에프 삼룩에너지 회장, 예를란 하이로프 카자흐스탄 투자개발부 차관, 샤프잔 아블라리에프 도로위원회(투자개발부 산하) 부회장 등 양국 경제계 인사 170여명이 참석했다.

임치성 전경련 국제협력실장은 "전경련은 하반기에 카자흐스탄 외에도 호주(11월), 이집트(12월) 등 3개 진출 전략국에 경제사절단을 파견할 예정"이라고 말했다.

경기도, 카자흐스탄 의료인 국내 연수 실시



"최근 카자흐스탄 대통령은 연설문에서 우리는 의료를 포함한 모든 분야에서 젊은 인재가 필요하다고 강조했습니다. 고국으로 돌아가 국가 발전에 기여할 수 있게 좋은 기회를 주신 경기도에 감사 인사를 전합니다."

카자흐스탄에서 온 의료인 8명이 성공적으로 연수를 마치고, 24일 경기도의회 4층 소회의실에서 '카자흐스탄 의료인 연수 수료식'을 갖는다.

이들 의료인은 카자흐스탄 보건부, 알마티주 보건국, 악튜빈스크주 보건국 등의 추천을 받은 정형외과, 외과, 신경외과 전문 의로서 ▲아주대학교의료원 ▲가톨릭대학교성빈센트병원 ▲가톨릭대학교부천성모병원 ▲순천향대학교부천병원 ▲웰스기념병원 ▲이촌백병원 등 국내 6개 병원에서 연수를 받았다.

의료인들은 지난 3일부터 28일까지 4주간의 과정을 통해 경기도를 대표하는 우수 임상기술과 IT기반의 첨단의료기술을 교육 받았다. 이번 연수가 경기도와 카자흐스탄간 보건의료 협력의 가교 역할을 할 것으로 기대된다.

중앙아시아 할 해외 의료인들은 경기도 병원들이 도입하고 있는 스마트 IT 진료기술, 첨단의료장비를 활용한 로봇수술 등 최소 침습 수술에 큰 관심을 나타내고 있다.

또한 암, 심혈관, 신경외과 등 고도의 의료기술을 요하는 중증 질환 치료도 장점으로 꼽고 있어 이를 배우기 위해 지난 2011년부터 올해까지 10개국 451명의 해외 의료인이 경기도를 다녀갔다.

신남현 경기도 보건복지국장은 "의료인 연수 사업이 더욱 확대 되어야 할 것"이라고 말했다.

서강준, 카자흐스탄 팬들과 뜻깊은 만남

배우 서강준이 새롭게 한류 바람이 불고 있는 카자흐스탄 2017 아스타나 엑스포 '한국의 날' 행사에 참여해 한류의 위상을 알렸다.

서강준의 카자흐스탄 방문은 지난해 9월에 열린 카자흐스탄 팬미팅에 이어 두 번째다. 특히 이번에는 현지 한류 행사 중 가장 큰 행사가 열리는 아스타나 엑스포 한국관의 홍보대사로서 한류의 얼굴이 되어 방문한 것으로 더욱 큰 의미를 가진다.

서강준은 아스타나 엑스포 내셔널데이 스테이지에서 진행된 '한국의 날' 공식 기념식에 참석하며 홍보대사로서의 일정을 시작했다. 이날 행사에는 서강준과 더불어 한국 대표단과 카자흐스탄 대표단 등 양국 주요인사 300여명이 참석하였으며, 서강준은 행사 개막식은 물론 한국관 10만 번째 관람객 기념 선물 증정식 등을 함께하며 한국관의 홍보대사로서 다양한 일정을 소화했다.



코슬오르다 <레닌기치>사 직원들 (1970년대). 앞줄 왼쪽부터 첫번째가 본 수필 이정희.

(다음호에 계속)

한국 귀환 사할린 동포

김 게르만 : 역사학 박사, 교수, 건국대(서울) 중앙아시아 연구센터 소장,
알파라비 카자흐국립대 한국학 센터 소장

사할린 한인들의 역사적 운명은 고려사람들과 다릅니다. 일제 강점기에 한반도의 남부 지방에 뿌리를 가지고 있는 것부터 시작하여 많은 면에서 소련 고려인들과 차이가 있습니다. 사할린 한인들과 <중앙아시아 고려인> 그리고 러시아에 사는 <큰 땅의 고려인>간의 거리와 지리적 및 사회-문화적 차이는 소련이 붕괴될 때까지 계속되었습니다. <섬에 사는 한인>의 과거와 현재는 소련 사료편찬에서 <알려지지 않은> 부분으로 남아 있었습니다. 오직 1990년대 초에 첫 자료들이 나타나기 시작했는데 그 중에서 우선 박수호 교수의 책을 상기해야 할 것입니다. 그 다음은 당 간부 출신인 쿠진 아나톨리 티모페예비치의 글들이 러시아어로 발행되었는데, 그는 후에 역사학 박사가 되었습니다. 그리고 또 사할린 국립대 박승의 교수의 논문들을 들 수가 있습니다. 그는 현재 한국에서 살고 있습니다. 재능 있고 목적지향적인 젊은 학자이며 역사학 박사과정에서 있는 사할린 주의 국가기록원 직원인 진 올리야 이바노브나가 위에 제시된 학자들이 하던 연구사업을 계속하면서 사할린 한인들의 역사와 생애에 관한 새로운 페이지들을 만들고 있습니다. 사할린 한인들의 한국 귀국, 모국에서 새로운 생활 환경에서의 적응 문제, 한국영주권 취득 등은 급속도로 발전한 한국으로 귀국하는 중앙아시아 소수 민족 이주민들에게 좋은 교훈이 될 수 있습니다.

소련 정권은 사할린 남부에 남아 있던 한인들을 일본 국민들로 인정하지 않았기 때문에 그들은 종전 후 귀국하지 못했습니다. 유즈노-사할린스크 민사관리국의 자료에 의하면 전쟁이 끝날 무렵에 사할린의 남부와 쿠릴 열도에 약 39만 명의 일본국민들이 살고 있었습니다. 1949년에 이르러 남부 사할린과 쿠릴 열도에 거주하던 일본국민들은 거의 다 귀국했습니다.

1956년에 소련-일본 국

국시켰습니다. 소련 정권은 일본으로 귀국하려는 사할린 한인들의 희망을 제한했습니다. 그 원인은 노동력 부족이 아니라, 주 원인은 주로 정치적 및 사상적 면에 있었습니다.

일본 귀국은 사할린 한인들이 새 사회주의 조국보다 저들의 이전 식민지국을 더 원한다는 것을 확증하여 줄 수 있었기 때문입니다. 소련 국적이나 북한 국적을 가진 한인들은 법적으로 일본으로 귀국할 권리가 없었습니다.

그것은 바로 비국적자에게도 관계가 되었습니다.

사할린 주 내무국의 자료에 의하면 1981-1987년 기간에 사할린 한인들에게 일본을 개인방문을 할 수 있도록 허가해 달라는 청원서가 177건이 들어왔는데 그 중 128명은 소련 국적자였습니다.

소련과 한국간의 외교관계가 수립되고 다방면으로 관계가 발전됨에 따라 1990년대 상반기에 사할린 한인 1세를 모국으로 귀국 시키려는 문제가 제기되었



이 북한으로 돌아갔는데, 그 중에서 3,066명이 성인이고 2,030명이 아이들이었습니다. 1962년에 500명의 마지막 한인 집단이 사할린에서 북한으로 떠났습니다. 그 후에는 귀환이 이루어지지 않았습니다. 그 이유는 그 어떤 국가적 장애나 행정적 금지 조치 때문이 아니라 다수 한인들이 북한으로 돌아가기를 원치 않는다고 노골적으로 표명한 것이 그 원인입니다.

1992년에 러시아, 한국, 일본 대표들은 사할린에 거주하는 한인 1세를 모국으로 귀환시킬 계획을 토의했습니다. 3자위원회의 장기 회담 끝에 이 계획을 시작할 수 있게 되었습니다. 한인들을 사할린으로 강제로 이주시킨데 대해 책임을 지는 일본이 모국으로 돌아가기를 원하는 사할린 한인들을 위해 자금을 지원했습니다. 1990년대 중반부터 한국행 첫 귀환자들이 들어오기 시작했습니다. 그들은 서울, 안산, 인천, 오산, 김포, 파주, 천안, 김해, 화성 등 도시들로 이주되었습니다.

1997년에 사할린에서 한국으로 첫 이주민들이 떠났습니다. 일본은 식민지 정권이 카라후토 (남부 사할린)에서 지불하지 않은 봉급의 보상금으로 인천에 100명 수용의 양로원 건설과 장비 그리고 안산에 500세대의 주택 건설에 필요한 자금 30억엔 이상을 지원했습니다. 이 주택지역을 <고향마을>이라고 합니다. 아파트의 키를 부에게 내 주면서 쌀, 김

치, 미역, 설탕, 양념이 포함된 식품 세트도 지급되었습니다. 아파트에는 일련의 가구와 가전제품이 있었고 이불과 청소도구 등 생활에 필요한 물품들이 제공되었습니다.

아파트 월세는 10-15만원이고 일반관리비는 계절에 따라 5만원에서 10만원에 이릅니다. 매월 보조금을 1인당 75,000원을 지급합니다.

부부 연금이 약 70만원인데 필요한 비용을 다 지불한 후에는 약 60만원이 남습니다. 이 금액을 절약하면 생활이 충분하며 이와 더불어 교회, 지방 기업가들, 자선단체, 비정부 기관들이 도움을 줍니다. 보상금에서 1년에 한 번 (또는 두 번) 사할린 왕복항공료가 지급됩니다.

비교적 편안한 생활조건, 질 좋은 의료지원, 내일에 대한 확신은 사할린 1세 4,200여명이 모국으로 귀환한 원인으로 되었습니다. 그들은 현재 한국의 19개 도시에서 거주하고 있습니다.

그런데 귀환한 사할린 한인들은 새로운 문제에 부딪치게 됩니다. 조사결과에 의하면 한국어의 현대 표준어를 모르는 것이 첫 문제입니다. 이 원인 그리고 객관적 심격을 띤 일부 원인에 의해 사할린 한인들이 한국사회의 사회-문화적 주류 계층에 들어가기 어렵거나 실제로도 들어가지 못합니다. 많은 전문가들은 이들이 고용 노동을 할 수 없다는 사실을 지적하고 있습니다. 왜냐 하면 일정한 노임을 받는 것은 연금을 받을 권리를 잃거나 보조금을 낮추기 때문입니다. 그런데 가장 아픈 문제는 친척들과 떨어져 살게 되는 것이며, 사할린에 남은 자식들과 손자들을 자주 보지 못하는 것입니다. 향수와 애수는 바로 이 점과 관계가 됩니다. 이런 점에도 불구하고 한국에서 거주한 지 5년이 되면 사할린 한인들은 대부분 자신의 국적을 바꿀 결심을 합니다.

감수- 이재완
번역- 남경자

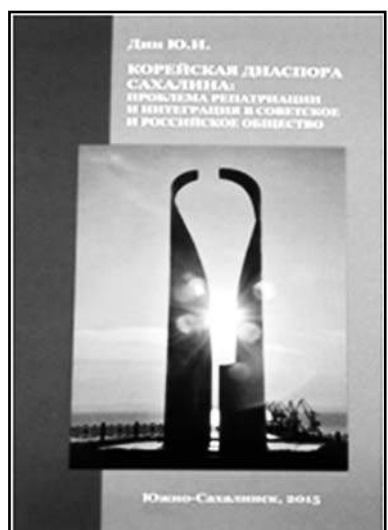


교회복 공동선언이후 소련 국민이 아닌 채로 소련에 남아 있던 일본인들과 그의 한인가족들이 귀국할 수 있는 조건이 조성되었습니다. 1958년 5-6월에 나호드카 주 북한 총영사관의 요청에 따라 사할린 주 기관들은 노동계약이 끝난 후에 북한으로 귀국하지 않은 한인들과 그리고 이전 일본 국민들 사이에서 북한의 국적을 회복하거나 받게 하도록 노력했습니다. 그러나 나호드카 시에 있는 북한 총영사관에 오직 207건의 신청서가 들어 왔는데 그중 117건은 무국적자였습니다. 신청서를 작성한 사람들은 다 북한 국적을 받았습니다. 1957-1960년 기간에 2,294명이 사할린으로부터 귀국했습니다. 소련 국적이나 북한 국적을 받은 사람들은 귀국하지 못하였습니다.

1957-1959년에 있는 귀국과정에서 사할린에 남은 일본인들과 그들의 가족으로 되는 한인 499명을 귀



1970년부터 고르바초프 페레스트로이카 시기까지 사할린 한인들은 사실상 일본이나 한국을 갈 수 없었습니다. 1980년대 후반기에 변화가 왔습니다. 그 시기에 유즈노-사할린스크에서 <일본과 한국에서 거주하는 친척들과의 상봉> 사업을 시작했습니다. 1990년에 유즈노-사할린스크 공항으로부터 사할린 한인 120명을 태운 <보잉 727>형 여객기가 한국으로 방향을 잡았습니다. 그들은 한국에서 친척을 만나기 위해 간 것입니다. 1990년 5월에는 사할린 이산가족에 대한 도움을 확대할 목적으로 한국과 일본 국회의원들이 유즈노-사할린스크를 방문했습니다. 같은 해 9월에 사할린 한인 집단이 역사적 조국인 한국으로 가기 위해 직항을 이용했습니다. 1991년 4월 26일에 소련 내각은 외국국민들이 소련에 체류할 수 있게 하는 새로운 법령을 승인했는데,



으며, 게다가 이 문제를 일본과 한국의 공식적인 계층, 기자와 학자, 그리고 연로한 사할린 한인들이 직접 제기했습니다. 그런데 이런 귀국에는 많은 비용이 요구되었습니다. 왜냐 하면 한 나라에서 다른 나라로 사람들을 단순히 옮기는 것이 아니기 때문입니다. 귀국자들을 위해 주택을 건설해야 했으며 생활할 수 있는 조건을 만들어 주고 연금 및 보조금 지불을 보장하고 의료도 제공해야 했습니다. 때문에 모스크바, 동경과 서울간 회담은 오랜 시간이 소요되었고 복잡했습니다. 결국 3자협정에 따라 사할린 한인들의 한국 귀국이 가능하게 되었습니다.

일본으로 귀환하는 것과 동시에 1946-1949년도 조약에 따라 북한에서 사할린 주로 온 북한 사람들을 북한으로 귀환시키는 사업이 시작되었습니다. 1959-1961년도 기간에 5,096명



전국농민회 부경연맹, 전여농 카자흐스탄 농업연수 실시



전국농민회 부경연맹(의장: 김군섭 전 진주시농민회장)과 전국 여성농민회는 지난 16일부터, 6일간의 카자흐스탄 농업연수를 실시하였다. 카자흐스탄 농촌현실을 직접 둘러보고 한-카 농업협력 증진 방안을 연구하기 위해 마련된 이번 연수에는 김군섭 전국농민회 부경연맹의장을 비롯한 두 단체 회원 29명이 참가하였다.

연수단은 연수 첫날, 판필로브 공원을 찾아 2차세계대전 참전용사들의 넋을 기리는 '영원의 불꽃'에 헌화를 함으로써 연수일정을 시작하였다. 이어 중앙아시아 강제이주 80주년을 맞이하는 고려인 동포들을 만나기 위해 고려인협회를 방문하여 김로만 회장과 면담을 하였다. 이 자리에는 김 콘스탄틴 고려일보 주필과 최 엘라 카자흐스탄 TV 국장이 배석하였다.

이들은 이날 저녁, 항일 독립운동가, 의병장들의 아들과 손녀들을 만찬에 초청하는 행사를 가지기도 했다. 1919년 독립단을 조직하여 일본의 시베리아 출병때 시가전을 벌이다 붙잡혀 돌아가신 최재형의 손자 최빠벨, 구한말 의병장 민공호의 손녀 민알렉산드라, 조선 독립군부대에서 일본 정규군과 수많은 전투를 벌인 항일독립운동가 황운정의 아들 황마이, 손녀 황 라리사 등 후손들을 초청된 이날 만찬은 시종일관 화기애애하고 가슴ふる운 시간 이 이어졌다.

독립유공자 후손들을 대표한 황 마이 선생은 "고국에서

은 농민들이 우리들을 초청해 주셔서 고맙다"면서 "고려인이 얼마나 대단한 민족인지 카자흐스탄에서 살아가는 동포들을 보면 잘 알 수 있다"고 감제 이주 후 역경을 극복하고 성공한 고려인이 많음을 자랑하였다.

또한 이들은 만찬 말미에 아리랑을 함께 부르며 "부모님의 나라 할아버지, 할머니의 나라가 남북으로 분단되어



싸우지 말고 함께 잘 살았으면 좋겠다"는 당부를 아끼지 않았다.

연수단은 고려인들이 벼농사와 밀농사를 짓는 박박디폴호즈를 방문하여 고려인 농민들과 간담회를 가진 후 고려인들이 황무지에 건설한 수로로 인해 만들어진 대규모 논과 밀밭을 둘러보았다.

다음날 이들은 우슈트베를 방문하여, 고려인 최초 정착지에 남아있는 1937년 첫째 겨울을 보냈던 토굴현장과 한글 묘비들이 있는 고려인 공동묘지를 답사하였다.

한편, 카자흐스탄 농업연수단은 카자흐스탄 농업인과의 지속적인 교류를 위해 올 하반기대로 고려인 한국농업연수 프로그램을 검토할 것으로 알려졌다.

우리는 대표단이 알마티를 떠나기 직전에 김군섭 전진주시 농민 회장 그리고 김영미 전국여성 농민회장과 잠깐 이야기를 나누었다. 한국 농민들의 처지에 대한 질문에 김군섭 회장은 아래와 같이 말했다:

-사실 현재 한국 농민들의 처지가 어렵습니다. 여러 나라들에서 수입품이 계속 들어 오거든요, 지금 쌀값이 많이 떨어졌습니다. 아시다시피 벼 재배에 힘이 많이 들지 않습니까. 그래서 저도 지금 파프리카 농사를 짓고 있습니다. 파프리카 농사에 일손이 그렇게 많이 들지 않으니 인건비를 들이지 않고 우리 부부가 둘이서 농사를 짓습니다. 물론 시간이 날 때면 자식들도 도와 주지요. 이곳에 와 보니 한국농업 기술과 카

자흐스탄 농업기술의 차이가 많이 납니다.

김미영 회장은 전국여성농민회 회장인 동시에 의장이기도 하니 여성들의 인권 보호와 노동조건 개선에 많은 주목을 돌리고 있다고 한다. 농민여성들의 산후휴가에 대한 법전이 통과된 것은 김회장의 공로라고 말할 수 있다.

대표단의 저녁식사에 참석한 우리는 농업회 회원들이 단결심이 있고 화목한 집단이라는 느낌을 가지게 되었다.

<한인일보> 김상욱 주필

카자흐스탄사회주의공화국 공훈배우, 고려극장 원로, 선배, 교육가 림 로사 블라지미로브나가 지난 7월 26일 애석하게도 우리 곁을 떠났습니다.

림 로사는 1934년 4월 8일에 브리모리에 변강에서 탄생했습니다. 로사 블라지미로브나는 아.안.오스트롭스키 명칭 타스켄트 극장-예술 대학을 졸업하여 극장배우의 직업을 전공했습니다. 1960년에 대학을 졸업한후 즉시 고려극장에 파견되었습니다. 림 로사 블라지미로브나는 고려극장에서 54년을 근무하는 기간에 100여가지 역을 이행했습니다.

카자흐스탄고려인협회, 고려극장, 알마티 고려민족센터, <고려일보>사는 고 림 로사 블라지미로브나의 유가족들에게 심심한 애도의 뜻을 표합니다.



국제수학 올림피아다에서 승리를 쟁취

빠블로다르의 어린 수학가 아미르 모함메드-알리가 브라질리아에서 진행된 국제수학 올림피아다 (IMO)에서 승리를 쟁취했다. 세계의 100여 나라에서 온 수학가 600명 이상이 올림피아다에 참가하였다. 카자흐스탄의 6명의 학생들을 삼기 룡쿨에 보냈다. 카자흐스탄 수학가 팀이 4개 (금메달 1개, 두개의 은메달, 동메달 1개)의 메달과 하나의 영예표창장을 받았다.

팅그리 뉴스가 보도한바에 의하면 아미르는 집으로 돌아오려고 암스테르담 공항에서 비행기를 기다리는 와중 자기의 승리에 대해 알게 되었다. 후에 알게된바에 의하면 브라질리아 체류일정이 너무 촉박하여 카자흐스탄 팀은 표창 수여식에 참가하지 못했다.

아미르에 대해 말한다면 브라질리아 국제올림피아다에서 승리한 것은 아미르에게 러시아와 기타 외국의 주도적 대학들로 길을 열어준다. 아미르 자신은 아시아나 미국의 유명한 대학에 입학하려고 희망하고 있다.

<자스 다린>전문화 학교 학생인 아미르는 IMO 올림피아다에서 두번째로 승리하는 것이다. 지난 해에 홍콩에서 있는 올림피아다에서도 아미르가 역시 금메달을 땀다.



상식 잡지라는 말이 언제부터 사용되었는가

잡지라는 말은 프랑스어에서 생겼는데 본래의 의미는 《창고》라는 뜻이다.

잡지라는 말이 처음 출판물로 불리게 된것은 1731년 런던에서 출판된 《신사잡지》가 나왔을 때 부터이다. 그후에는 이것이 여러가지 잡지의 총칭으로 되었다.

처음에는 잡지와 신문이 형식상별로 큰 차이가 없었다. 그후 신문은 시간적성격을 띠게 되고 잡지는 소설, 잡문 등 오락적성격을 띠는 글을 신게 되어 내용상으로 뚜렷한 차이가 생기게 되었다. 형식상으로도 신문의 판면



휴식의 한 때



Земля и в Корее земля, И наши нивы, и южнокорейские одинаково нуждаются в заботе

В течение недели фермеры в составе делегации из двадцати девяти крестьян, представляющих аграриев южнокорейской провинции Южный Кенсан, гостили в Казахстане с целью узнать, как живет в нашей стране их коллегам-соплеменникам на казахстанской земле, как развивается сельское хозяйство солнечного Казахстана. Также гостей интересовал вопрос о том, что нового в рисоводстве республики, которое в свое время дало столько героев Социалистического труда, прославив своим доблестным трудом корейскую диаспору в Казахстане.

Тамара ТИН

После поездки в город Уштобе, где, как известно, еще остались рисосеющие хозяйства, но в основном многие поля заняты под зерновые, делегация встретилась с представителями региональной Ассоциации корейцев в Казахстане. Состоялась встреча с представителями местных властей в городском акимате, которые затем показали огромные (по меркам южнокорейцев) поля зерновых на территории района, площади с овощными культурами и другие поля Алматинской области. Затем гости посетили школу в поселке Ескальды, где проводятся уроки корейского языка. И, конечно, крестьяне почтили память тех, кого уже нет в живых, поклонившись известной горе Бастобе, где на камне высечена дата депортации корейцев – печальный октябрь 1937 года.

Перед самым отлетом домой нам удалось встретиться с руководителями делегации. Их у нее два, по простой причине – Ассоциация крестьян Кореи изначально разделена на два крупных подразделения – мужское под руководством его председателя Ким Кун Себ и женское. При этом второе, по словам депутата и руководителя женской половины ассоциации аграриев Ким Ми Енг, которая представляет интересы крестьян на самом высшем уровне, – в народной Ассамблее, сегодня как никогда нуждается в поддержке, так как женщинам-фермерам особенно не просто выживать в условиях жесткой конкуренции со стороны сельхозпроизводителей из Китая, например, ведь они, как правило, занимаются овощными культурами, каковыми Поднебесная просто завалила мировой рынок.

На вопрос о том, какое впечатление оказала на делегацию поездка, Ким Кун Себ ответил:

– В целом, если говорить о том, как живет нашим соплеменникам здесь, впечатление осталось очень позитивное. Корейцы Казахстана заняты во всех сферах деятельности, в том числе в сельском хозяйстве, трудятся и вполне успешно развивают свой бизнес. Однако очень тяжелые впечатления остались о могилах наших соотечественников. Много брошенных, неухоженных холмиков, даже уже без надписей.

Это очень тяжело было видеть... Мы много и раньше, до этой поездки в Казахстан, слышали о депортации корейцев. Понимаем, что эти годы были очень тяжелыми. Но корейцы из Казахстана должны знать и то, что в те годы и в нашей стране было все непросто, тоже многие выживали. Непросто пришлось моим родителям, родственникам. Но наш народ всегда спасало умение трудиться на земле. Мы и сейчас трудимся. Правда, работа на земле стала намного продуктивнее, нам на помощь пришла и техника, и новые технологии. Да и климат в нашей стране, что там говорить, гораздо благоприятнее для развития земледелия, нежели у вас в Казахстане. Лето у нас влажное, зимы не такие холодные и более сухие. У вас же значительно «портят» климат и влияют на урожайность и плодородие и овощных культур возвратные холода весной, экстремальная жара летом, а в

очень рада за то, что они успевают в своих делах и продолжают сохранять национальные обычаи и традиции. Времени для ознакомления было совсем мало, но благодаря гостеприимству вашей Ассоциации нам удалось побывать практически везде, где планировали. Мы очень довольны такой насыщенной поездкой и в следующий раз думаем приехать уже с конкретными предложениями по сотрудничеству с казахстанскими фермерами. Нас ведь многое объединяет.

– Например?

– У нас одни и те же проблемы. Я от своих коллег слышала, что и вам (в Корее эта проблема коснулась основной культуры – риса) мешают развиваться конкуренты из других стран, что и вашему предпринимателю необходима поддержка государства, например. В заботе о земле, в повышении ее продуктивности мы можем, например, поде-



зимнее время земля очень сильно страдает от холодных ветров.

– Я давно хотела побывать в Казахстане, – продолжает депутат народной Ассамблеи Кореи Ким Ми Енг. – И вот моя мечта сбылась именно в год, когда корейцы Казахстана отмечают 80-летие проживания в этой замечательной стране, где столько людей разных национальностей обрели свою Родину. У нас в связи с этим, вы, наверное, знаете, тоже оживление в общественной жизни. Например, мои земляки организовали поездку на поезде по пути депортации корейцев в 1937 году. Я горжусь казахстанскими корейцами и

лишь своим опытом, так как наши аграрии многого достигли по части экономии в использовании воды, в обработке земли, в ее питании.

Далее мы попросили гостей рассказать о своих делах, о своем бизнесе.

– Я уже 8 лет являюсь депутатом народной Ассамблеи Кореи, говорит Ким Ми Енг. – Стараюсь оправдать надежды женщин-фермеров. За эти годы удалось инициировать Закон по поддержке моих соотечественниц и коллег, он не так давно был принят. Теперь можно отстаивать наши интересы на государственном уровне. Это я считаю большим успехом в своей деятельности.



По самым разным вопросам обращаются ко мне фермеры, стараюсь каждой женщине оказать посильную помощь, ведь все вместе мы выполняем большую работу по обеспечению продуктами населения Кореи. А проблемы бывают самые злободневные для семей. Это и вопрос обеспечения послеродовых отпусков, и помощь в развитии семейного дела на начальном этапе.

– Я на своих сотках выращиваю паприку, – рассказывает Ким Кун Себ. – Считаю эту культуру одной из самых прибыльных и перспективных. Паприка – благодарная и востребованная в Корее культура. Посадил – и восемь, а то и девять месяцев снимаешь урожай. Лето у нас влажное, у растения очень мало вредителей и оно очень отзывчиво на внесения в почву удобрений и влаги. Сорняками успешно справляется без прополок. Использую в основном органику и привлекаю на помощь только новые технологии, связанные с орошением и подкормкой растений. Единственные работы, требующие больших трудовых затрат, это посадка – паприка выращивается рассадным способом. Спросите, прибыльный ли это бизнес? Да, так как я обхожусь своими силами, помогают на некоторых этапах работы только мои дети. Отдохнуть успеваем тоже. Например, сейчас, в августе, мои поля я оставил без особых волнений. Посмотрел Казахстан и снова приступлю к работе.

– Что Вам понравилось больше всего в гостях? Может, что-то оставило особое впечатление, врезалось в память, удивило? Осталась ли неудовлетворенность от поездки?

Ким Ми Енг:

– Я слышала, что Казахстан красивая страна, но не ожидала, что настолько. Впечатлили меня ваши горы, Медео, зеленые улицы Алматы. В память врезался город Уштобе с Бастобе. А неудовлетворенность все-таки осталась. Скорее всего тому причиной краткосрочность поездки, посмотреть бы, как работает ваш депутатский корпус и

подробнее хотелось ознакомиться с рисовыми хозяйствами. У нас ведь эта культура, в связи с нашими национальными предпочтениями и приоритетами, по производству и количеству посевов на первом месте в стране. Но, думаю, удастся в Казахстане побывать еще.

Ким Кун Себ:

– Меня впечатлили казахстанские просторы, степи, которые мы проезжали, только выехав из Алматы. Неоднократно ловил себя на мысли: «Вот я бы...». Мне кажется, земля ваше главное богатство. Она под солнцем, ее много и она может быть колоссально благодарной. Хотелось бы приложить свои силы к этой земле, посмотреть на урожай... В будущем вы не только страну накормите и насытите собственными овощами. У вас будут покупать продукты первой необходимости со всего мира. Природа у вас замечательная: и горы, и степи, и пустыни. Мы в течение нескольких дней и в холоде побывали, и на жаре.

Меня в свою очередь удивил «климат» в этом «сколоченном» на время экскурсионной поездки в Казахстан коллективе людей, занятых одной заботой – возвращать на земле всевозможные культуры. Южнокорейцы оказались очень открытыми людьми – добродушными и отзывчивыми на малейшую шутку. Они и сами шутили, и, как дети, пели все песни подряд. Притом, что удивило – их народно-сельскохозяйственный репертуар был знаком каждому. Один запевал, а подхватывали все. Были в этих произведениях песни-посвящения женщинам и мужчинам и наоборот, были песни, которые поют в основном полеводы, и так далее. Когда же настало время попрощаться и пора уже было уходить, они остановили меня:

– Нет! Давайте «Катюшу»!

Пришлось спеть, вернее, начать петь. Дальше, что удивительно, многие из делегации подпевали мне. Так закончился вечер встречи с представителями Страны утренней свежести от самых корней этой удивительной страны – земли.

То время в памяти людской

*Родина – это не только то место,
где ты родился, но и где вырос...*

Говорят, о человеке надо знать три вещи: то, как он родился, как он женился и как ушел из жизни. По отношению к казахстанским корейцам можно добавить еще: как они были переселены и выжили. В год 80-летия проживания корейцев в Казахстане мы встретились со свидетелем депортации, на себе испытавшем все ее тяготы, Борисом Макаровичем Теном, который совсем недавно отметил свой девяностолетний юбилей. Несмотря на то, что с той поры прошло много лет, у нашего героя сохранились отчетливые воспоминания о том времени, когда он был еще ребенком. Эту невыдуманную историю он пронес через всю свою жизнь.

Диана ТЕН

Борис Макарович родился 17 июля 1927 года в семье кузнеца в посёлке Авангард, недалеко от города Сучан (Партизанск), Приморского края. Жизнь, как и во многих корейских семьях, в то время была тяжелой. Отец Тен Ге Юн умер на Дальнем востоке за два месяца до выселения. Потеряв главу семейства и кормильца, семье, в которой остались мать Ким Ок Пун и пятеро детей, пришлось познать все тяготы суровой жизни.

– Когда началась депортация, мне было всего десять лет. Осень – это время сбора урожая, но нам даже не дали собрать выращенную продукцию и начали выселять. Разрешили взять с собой по одному небольшому узелку, а туда ведь много не положишь. Взяли только то, что успели и смогли: тляпки, лопаты, часть необходимой посуды, мясорубки (жержовы), гвозди и другое. Потом нас погрузили в товарные вагоны, которые были оборудованы сколоченными нарами и печкой-буржуйкой. Многие даже спали на полу, топили печь хворостом и углем. Мои три брата, сестренка и мать ехали вот так неделю за неделей, почти больше месяца. Многие хоронили на случайных полустанках своих родных и близких, как и мы своего младшего брата. Эшеленом руководил начальник, которому подчинялись старшие по вагонам. А на станциях, когда поезд останавливался, бежали с чайниками и ведрами за водой. В вагоне вместе с нами ехало еще три-четыре семьи. Наш эшелон прибыл в Казахстан в город Казалинск, расположенный на правом берегу реки Сырдарья. Местом нашего проживания стал колхоз с точно таким же названием, что и на Дальнем востоке – «Авангард» (ныне это Чиилийский район, Кызылординской области). Первое время многие выживали за счет того, что смогли привезти с собой. В Казалинске мы прожили год, а большинство наших родственников попало в Уштобе, – рассказывает Борис Макарович.

ров, в котором размещалось около пятнадцати семей, а источником тепла в холодную и снежную зиму служила печь ондолы, или, как говорят у нас в простонародье, кудури.

Борис Макарович вспоминает тот момент, когда они впервые увидели верблюдов. Они были настолько удивлены, ведь на Дальнем востоке им не приходилось видеть этих крупных необычных двугорбых животных, которых в Казахстане вместе с быками запрягали в телеги.

Борис Макарович вспоминает, как началась дружба между казахами и корейцами на их улице. Этот эпизод он запомнил на всю жизнь. Местное население, пережившее совсем недавно страшный голод, отнеслось с пониманием и дружелюбием к прибывшим переселенцам.

– Так получилось, что когда нас привезли в колхоз, на одной стороне дороги стали жить корейцы, а на другой жили казахи, а в центре улицы находился общий колодец. Казахские семьи, в которых традиционно было всегда много детей, часто играли вместе с нами в игру с костяшками (асыки). Я очень подружился с одним



мальчиком казахом по имени Ахмед, который жил вдвоем со своей бабушкой. И вот однажды, как-то зимой, в январе месяце, мы играли и услышали плач, побежали и увидели возле колодца плачущего Ахмеда, которого палкой по спине била его бабушка. Как выяснилось потом, бабушка послала его за водой, а веревка оказалась старой и оборвалась, и ведро провалилось прямо в колодец. А в их семье это ведро было единственным. Мы с ребятами нашли деревянную палку с крючком и вытащили его, вернули бабушке и подарили ей еще одно новое ведро и веревку. Радости ее не было предела, она так была благодарна нам! После этого случая мы еще больше подружались с казахами. Каждое утро бабушка Ахмеда стала угощать нас лепешками шелпекками.



Весной в 1938 году вода в реке Сырдарья спала, и берег вокруг образовавшихся озер был просто усыпан мелкими рыбешками. Все шутили, говорили, что это просто настоящий рай для корейцев.

Весной нас от мала до велика заставляли работать на колхозных полях и строить дамбы, – вспоминает Борис Макарович.

А в 1939 году семья Бориса Макаровича переехала из колхоза «Авангард» в колхоз «Приморец» недалеко от Уштобе, поближе к родственникам.

Жизнь стала постепенно налаживаться. Корейцы стойко и мужественно смогли перенести выпавшие на их долю испытания. Закончились нелегкие и трагичные 30-е годы, но впереди весь советский народ ждали новые испытания...

– Во время войны почти всех мужчин забрали на фронт. В колхозе остались только старики, женщины да маленькие дети. Словами, конечно, сейчас не передать все те тяготы войны, которые нам пришлось пережить тогда. Когда началась война, мы жили в том же колхозе недалеко от Уштобе. Как и большинство советских семей, жили очень тяжело и бедно. Питались очень плохо, ели лебеду, отруби, люцерну, собирали колоски и кожуру от картошки. А в летнее время и осенью ловили на рисовых полях пескарей. Тогда этой мелкой рыбы было много. Мама поднимала детей одна, а старшего брата Тен Ён Себа сразу же забрали в трудовую армию в Уфу. Старались всеми силами помогать маме, делали дома конфеты из сахара, носили их в ближайшие колхозы, продавали или обменивали на рис. Возвращались домой поздно ночью. Был у нас и огород размером в двадцать пять соток, который находился за три километра от дома. Там мы выращивали картошку, кукурузу, свеклу и другие овощи. Иногда даже приходилось забираться в соседский огород, чтобы хоть как-то прокормить семью, – го-

ворит Борис Макарович.

Начав работать с малых лет, мальчик старался и прилежно учиться в школе. Днем трудился в поле, собирал снопы, а рано утром шел на станцию, которая находилась в пяти километрах от колхоза, сдавал это все, на вырученные деньги покупал полкило муки, булку хлеба и возвращался назад домой. Уроки делал только по ночам. Еще в школьные годы у юноши была склонность к точным наукам.

После окончания семилетней корейской школы юноша уехал в Семипалатинск. Здесь он поступил в финансовый техникум. После окончания техникума в 1951 году его направили в Туркестан, где он в течение полутора лет проработал инспектором по государственным доходам, потом еще год проработал в Узынагаше.

Борис определился с выбором профессии и, параллельно работая, поступил на заочное отделение Московского финансово-экономического института. Получив диплом и приехав в Алма-Ату в 1957 году, был назначен на должность старшего инспектора по государственным доходам при Министерстве финансов КазССР, где проработал 12 лет. Однако перспективную и престижную работу пришлось оставить из-за частых командировок, так как времени на любимую семью практически не оставалось. Но квалифицированного специалиста приняли в Центральное статистическое управление на должность заместителя начальника по экономике и финансам. Так он проработал в системе министерства финансов двадцать лет, до самой пенсии.

Свое знакомство с будущей супругой Ольгой Сергеевной Кан Борис Макарович помнит очень хорошо – как будто это случилось только вчера. Это произошло в декабре 1950 года в Талды-Кургане, когда юноша находился на практике. Парня на проживание определили в одну корейскую семью, к которой из Ташкента в гости приехала погостить родственница. Как выяснилось позже, красивая незнакомка оказалась сестрой хозяйки дома. Предложение руки и сердца было сделано на второй день их знакомства. А в 1957 году молодые люди в один год окончили институты и получили дипломы.

Вместе с женой Ольгой Сергеевной они вырастили двух детей, сына и дочь. Их радуют четверо внуков и пятеро правнуков. Дочь пошла по стопам отца и стала экономистом, а сын окончил медицинский институт и работает врачом как мать.

В судьбе Бориса Макаровича Тена, как в капле воды, отражается судьба всех казахстанских корейцев, не по своей воле попавших в Казахстан, но обретших здесь настоящую Родину.

Сотрудничество в сфере молочного скотоводства

В Усть-Каменогорске состоялось совещание по вопросу развития молочного скотоводства в Восточно-Казахстанской области и сотрудничества с сельскохозяйственной корпорацией Республики Корея. Участники встречи подписали меморандум.



Ева КИМ,
Усть-Каменогорск

В мероприятии приняли участие первый заместитель акима ВКО Нурымбет Сактаганов, представители корейской делегации, работники областных и районных управлений, городских акиматов, а также перерабатывающих предприятий и сельхозформирований.

– В нашем регионе производится четвертая часть республиканских объемов продукции металлургии и машиностроения,

но при этом развит и агропромышленный сектор, – сказал замакима ВКО. – За последние два года объем валовой продукции сельского хозяйства составил более 400 млрд. тенге. Львиная доля – это продукция животноводства. Лидирующие позиции в стране область занимает по производству молока, подсолнечника, меда, пантов, мяса и картофеля. В текущем 2017 году поддержка государства АПК составила 20,2 млрд тенге. Земельные ресурсы области – это

28,3 млн гектаров, из них 22,7 млн – сельскохозяйственные угодья. Все это позволяет нам развивать растениеводство и многоотраслевое животноводство. Имеется почти 165 тысяч коров молочного направления или более трети от всего их поголовья. Мы рады, что вы будете заниматься молочным бизнесом с инновационными технологиями, предложениями и инвестициями.

Руководитель Сельскохозяйственной корпорации по улучшению молочного скотоводства Республики Корея Мун Мёнхо и директор Корейского центра Гольштейнского молочного скотоводства Цой Джунхо отметили, что впереди много работы. Планы грандиозные!

Стороны подписали меморандум о сотрудничестве, в котором выразили готовность оказывать содействие в привлечении инвестиций в молочную отрасль, а также в осуществлении обмена новыми технологиями и инновациями для улучшения производительности и развития молочного скотоводства.

В скором времени будет налажено тесное партнерство в проведении совместных научных совещаний, семинаров, конференций с приглашением фермеров из Кореи и Восточного Казахстана, а также в подготовке кадров высшей квалификации и обмене специалистами.

Изменены правила въезда казахстанцев в Корею

Теперь казахстанцам, желающим выехать в Корею, необходимо придерживаться нового свода правил. Действие безвизового соглашения между Казахстаном и Южной Кореей находится под угрозой срыва. Пролонгация документа стала под вопросом после небывалого увеличения нелегальных мигрантов в страну, сообщает informБЮРО.

В 2009 году обе страны выразили готовность перейти на новый уровень стратегического партнерства, после чего в 2014 году вступило в силу соглашение между двумя правительствами о безвизовом пребывании граждан на территории обеих республик. С ноября 2014 года граждане РК при наличии действительных проездных документов (заграничный паспорт) могут посещать Республику Корея без предварительного оформления визы и находиться там не более 30 суток непрерывно.

Ситуация накалилась практически сразу после объявления упрощенного режима въезда. Сотни трудовых мигрантов-нелегалов из Казахстана устремились покорять чужую страну. Если к началу вступления в силу соглашения, по данным южнокорейской миграционной службы, общее количество нелегалов из Казахстана составляло 359 граждан, то менее чем за два года работы упрощенного въезда их число возросло до 5 700 человек.

Увеличение практически в 15 раз вынудило корейские власти в несколько раз ужесточить правила въезда, однако под горячую руку зачастую попадали и честные граждане, приехавшие на отдых или лечиться.

– После подписания соглашения участились случаи отказа во въезде гражданам Казахстана при прохождении миграционной процедуры. Это обусловлено тем, что участились случаи пребывания нелегальных мигрантов, которые пользовались случаем подписания безвизового соглашения. Это послужило основанием для того, чтобы корейские миграционные службы начали принимать активные действия по депортации граждан. Кроме того, поставками нелегальной рабочей силы из Казахстана занимаются чёрные брокеры. Совместно с правоохранительными органами обеих стран ведётся борьба с пресечением каналов, – говорит директор департамента консульской службы Ардак Мадиев.

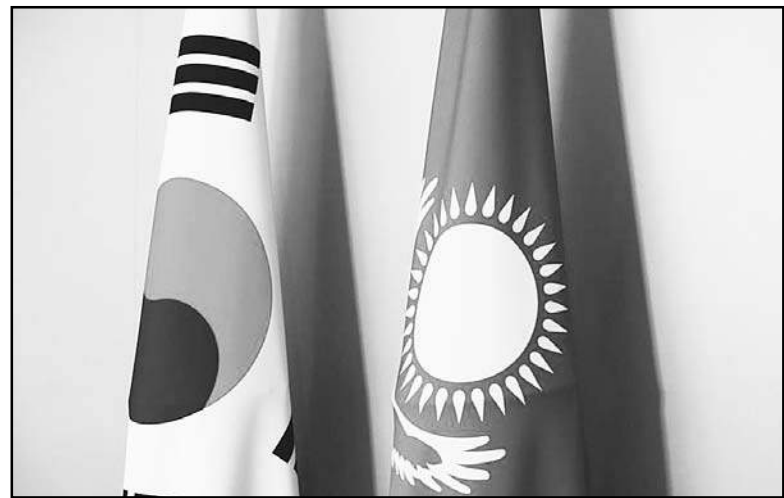
Сейчас ситуация с безвизовым въездом кардинально изменилась. Корейская сторона регулярно принимает превентивные меры, и сразу по прилёте казахстанцы должны пройти обязательное собеседование. Те граждане, у которых нет приглашения на руках или встречающей компании, в том числе туристической, практически всегда получают отказ при въезде в страну.

Установлены прямые контакты между миграционными службами Южной Кореи и Казахстана. Есть специальные офицеры связи, которые обмениваются регулярно данными о нелегалах и чёрных брокерах. В качестве превентивных мер в ведомстве усиливают консульское подразделение в Сеуле.

Вопрос нелегальной миграции в МИД собираются разрешить путём амнистии. Другими словами, гражданам Казахстана могут предоставить возможность легализоваться на территории Кореи и продолжать работу. Всё же ждать скорого разрешения ситуации не стоит, сейчас проект находится лишь на стадии переговоров.

В качестве совета для выезжающих: в МИД порекомендовали овладеть хотя бы базовым уровнем корейского языка и обязательно озаботиться подтверждением брони в гостинице. Если это туристическая поездка, то обязательно наличие встречающего туроператора. В случае же медицинской поездки – подтверждение от клиники, принимающей пациента. Все вопросы теперь необходимо проработать заранее и максимально подготовиться к поездке из-за ужесточения пропускного режима. Посол Республики Корея в Казахстане г-н Ким Дэ Сик принёс свои извинения за вспышки массовой депортации казахстанцев с территории страны, объяснив это вынужденными мерами.

Тем лицам, которым уже было ранее отказано во въезде, следует обратиться в посольство Республики Корея или Генеральное консульство, располагающиеся в Алматы, и получить соответствующую визу для беспрепятственного въезда.



Конкурс классического вокала

Стали известны имена 25 полуфиналистов самого известного в мире конкурса классического вокала «Опералия», который впервые за 25-летнюю историю своего существования проходит в Казахстане, в рамках культурной программы ЭКСПО-2017.

В течение двух дней четвертьфиналов компетентное международное жюри конкурса оценивало выступления 40 лучших молодых певцов из 17 стран. Полуфинальный смотр состоялся в Большом зале «Ас-

тана Опера».

В число полуфиналистов вошли три казахстанца – солистка «Астана Опера», лауреат многих международных конкурсов, великолепное сопрано Мария Мудряк и два замечательных баритона Расул Жармагамбетов и Станислав Ли.

За премии Пепиты Эмбил де Доминго и Пласидо Доминго-старшего, которая присуждается за лучшее исполнение сарсуэлы – испанского музыкально-сценического жанра – будут бороться: Мария Мудряк (сопрано)

и Станислав Ли (баритон, Казахстан), Дамиана Мицци (сопрано), Марко Чапони, Давиде Джусти (тенора, Италия), Су Ён Ли; Су Ён Пак (сопрано), Сын Джу Пак (тенор), Леон Ким (баритон, Республика Корея) и другие.

Как отмечает кастинг-директор Королевского оперного театра Ковент-Гарден (Лондон, Великобритания) Питер Марио Катона, 25-ый юбилейный сезон, проходящий в Астане, характеризует неизменно высокий уровень мастерства участников, который отличает «Опералию» от всех других конкурсов.

– Для нас было определено трудно выбрать полуфиналистов, потому что сейчас в Астане собрались прекрасные исполнители. Особенно сильными в этом году оказались певицы-сопрано. Нам будет очень сложно сократить их число до четырех девушек, которые станут финалистами. Мне было приятно слышать талантливых участников из Казахстана, России, Украины и стран Восточной Европы и радует, что их имена здесь широко представлены. Уверен, в конце мы получим очень сильный результат, – сказал Питер Марио Катона.



КАЗАХСКО-КОРЕЙСКИЙ СЛОВАРЬ

керек. 모든 국민은 조국의 애국가를 알아야 한다.

Әне [대명] 1. 저기. 2. 그것 봐. (=1. әнеки. анау)(←1.2. міне). ① ~ бұлақ көрінді 저기 물이 보인다. ~, тұр ғой 저ги, 서 있잖а. 저ги, 있잖а. ~, әжем де келді 저ги, 줌 봐 할머니가 오셨다. ② ~, айттым ғой 그것 봐, 내가 말했었잖а. ~, карашы 그것 봐, 그렇게 되었и 봐(꾸중).

[п] **Әне-міне** [부] 곧. 방금(= енді-енді). ~ үзілгелі тұр. 곧 끊어지려 한다. ~ *дегенше*, Абай да келді 금방(Абай에 관해서) 말했는데, Абай가 왔다. ◆ ~ *дегенше* 방금 말했는데.

Әнеүгүні [부] 어느 날.(= ана кезде). ~ оны көрдім. 나는 어느 날 그를 보았다. ~ Аманды кездейсоқ кездестірдім. 나는 어느 날 우연히 Аман을 만났다.

Әнет [명] 남자 이름. ~ бабаның нақыл сөздері. Әнет баба 선조의 격언들.

Әншейін [부] 1. 그냥. 보통 하는 말. 2. 공짜로(=1. жайдан-жай. 2. тегін. акысыз). ① ~ айтқан ғой. 그냥 말했었는데. ~ келдім. 나는 그냥 왔다. ~ қалжың ғой 이것은 그냥 보통 하는 말이야. 농담이야. ~ сөз 단순한 말. ② Жетімдерге ~ таратып берді. 고아에게 공짜로 주었다. Билетті ~ әкеліп берді. 표를 공짜로 주었다.(극장. 영화 등).

[п] **Әншейінде** [접] 보통. 평상시.(= жай уақытта. әдетте). ~ бұлай жылай бермейтін. 평상시 이렇게 울지 않았다. Нұрбол ~ көп сөйлейді. Нұрбол은 평상시 많이 말한다. Ол ~ ешкімге еш нәрсесін татырмайды. 평상시 누구에게 아무것도 주지 않는다(평상시 아무것도 주지 않던 사람이 주었을 때 하는 말)

Әнші (→ Ән).

Әңгелек [명] 참외(노랑색의 작은 참외). ~ екті 참өвөсін шимәдә. ~ өте дәмді екен 참өвөсә мәу дәл дәтәтәғұна. ~ сатып әкелшә. 참өвөсін сә осяөу.

Әңгүдік [명] 명칭이. Өзі ~ сияқты. 그 자신이 명칭이 같다. Аңқау аңдамайды. ~ тындамайды. 백치는 눈치가 없고, 명칭이는 말을 안 듣는다.(м)

Әңгіме [명] 1. 대화. 담화. 회담. 대담. 2. 이야기. 3. □(=1. ауызша баяндау. 2. көркем шығарма). ① ~ айтты 대화하였다. ~ аяқталған жоқ. 회담이 끝나지 않았다. Анау-мынау жайлы ~ өрбиді. 이런 저런 평범한 담화가 있었다. ② ~ жазған. 이야기를 썼다. F. Мүсіреповтың ~ лері. F. Мүсірепов의 이야기들. ③ □ ~ жоқ. орындаймын. 나는 말할 것도 없이, 물론 하겠다. Достарымен ~ *соғып* отырғанда, автобус кетіп қалыпты 친구들과 수다를 떨고 있다가, 버스를 놓쳤다. ◆ ~ *етті* 누구에 관하여 이야기하였다. ~ *соқты* (шертті) 수다를 떨었다. ~ *нің майын тамызды* 자기 생각에 간혀 이야기했다.

[п] **Әңгіме-дүкен** [명] 담화의 장(마당). ~ айтушыны костады. 담화의 장에 담화자의 말에 덧붙여 말했다. Үлкендер ~ *құрып* отыр әрлендәи дамөвөсін һәдәи. ◆ ~ *құрлы* 많은 사람이 담화 하였다.

Әңгімелеу [타] ~ өе 관하여 말하다. 이야기하다.(=баяндау. айту). Кысқаша ~. 요약하여 말하였다. Өткенді әңгімеледі. 지난 일을 회상하며 이야기 했다. Бар болған оқиғаны әңгімелеп берді. 있었던 일에 관하여 모두 전했다.

Әңгімелесу [상호] 담화하다. 대화하다. 잡담하다.(=сойлесу. пікірлесу). Сабәк үстінде ~ ге болмайды. 수업 시간에 잡담 하지 말아야 한다. Мұғәлімімен әңгімелесті. 선생님과 오랜 동안 대화했다. Жұмыс жайлы әңгімелескен екен. 직장을 찾는 일에 관하여 대화 했단다.

Әп I [명] 칭찬이나 감탄(우아. 오오). ~, бәрекелді. Әп, 잘한다. ~, бәлем. Әп, 개구장이(놀이하할 때) ~, дегенше(легенде). Әп, 라고 말한 순간에.

Әп II 점두사로 ㅅ로 시작하는 단어 앞에 붙어 강조의 뜻

Әп- әдемі (→ Әдемі) **Әп - әсем** (→ Әсем).

[п] **Әпсәтте** [부] 일순간. 한순간. 삼시간.(= лезде. тез арада). ~ бітті. 빠르게 끝났다. ~ жоқ болды. 획 없어졌다. 삼시간에 사라졌다. ~ жетіп келіпті. 빠르게 도착했다(선물주거나 도움을 청했을 때 좋은 마음으로 삼시간에 달려오거나 등).

Әпербақан [명] 불량배. 건달(=соткар). Ұлы ~ екенгөи әдәлән ит гәлә. ~ болма. 불량배가 되지 마라.

Әперу [재] 1. 가져다주다. 2. 주다(=2. беру)(алып+беру). ① Кітапты әперші. 책을 가져다주세요. Қағаз бен қалам әперді. 종이와 볼펜을 가져다주었다. ② Жылы киімдер әпердім. 나는 따뜻한 옷들을 주었다. Жана машина әперіпті. 새 자동차를 (사서) 주었다.

Әпке [명] 언니. Айжан ~ сінен айнымайды. Айжан은 그녀의 언니와 매우 닮았다. ~ сімен таныстырды. 그녀의 언니와 알게 해주었다. ~ мді күтемін. 나는 우리 언니를 기다린다.

Әр I [명] 얼굴.(= ажар. көрік.). ~ і әдемі екен. 그의 얼굴이 예쁜 것 같다. ~ і сүйкімсіз 그의 얼굴은 호감이 안 간다.

[п] **Әркім** [대명] 각자. 온갖 사람(= әлдекім). ~ нін өз ерекшелігі бар. 각자마다 고유한 특색이 있다. ~ өзінше ойлайды. 각자 나름대로 생각한다.

Әрқайсы [대명] 각각. 모두. ~ мен жеке-жеке сөйлесті. 각자 따로 따로 말했다. Қатысушылардың ~ нан сұрадым. 나는 출석자 각자에게 물어보았다. ~ ның сөзіне сене берме. 모든 사람 말을 모두 믿지 마라.

Әр II [부] ~ мада. ~ үйде мәжпәе. 집마다에. ~ текті 종류на 현상이 다른 것 마다. ~ текті құбылыстар 종류가 다른 현상들. ~ тілді қауым 여러 가지 언어로

이루어진 사회. ~ *жаңа-жыл сайын* осында жиналамыз. 우리 새해마다 여기에서 모이자. ~ *текті орналасқан* 지역마다 종류가 다른 현상(인구밀도 등).

[п] **Әрбір** [대명] 1. 마다. 2. 하나하나 따라서(=1. кез-кезген). ① ~ адам 사람마다. ~ 10 минут сайын ауыстыру керек. 10분마다 바꾸어야 한다. ② ~ сөзімді тыңдап отыр. 내 말을 한마디 한마디 듣고 있다. ~ басқан ізін аңдиды. 한 걸음 발자국을 따라서 밟아갔다.

Әрдайым [대명] 언제나. 항상(=әрқашан). ~ керек *항상* 필요하다 ~ *ұнайды* 언제나 마음에 든다. ~ *дайынмын* 나는 항상 준비한다.

Әрқелкі [명] 불평등하다. 불균등하다(=әр түрлі). ~ бөліс *불평등한* 배분. ~ *жылдамдық* 불균등한 속도.

Әрқалай [부] 개개의. 여러 가지 마다. ~ ойлайды 저마다 생각한다. ~ *жасалған* 여러 가지로 만들어진. Бала қабілеті ~ *дамиды* 아이의 재능. 능력이 여러 방면으로 발달했다.

Әрқашан [대명] 항상. 언제나. 언제든지(= әр уақытта). ~ *дайынмын* 나는 항상 준비되어 있다. ~ *жеңетін бол* 항상 이겨라. ~ *күліп жүреді* 언제나 웃고 다닌다. *Жер бетінде ~ бейбітшілік болсын!* 언제나 세계 평화가 있기를! ~ *осындай мол дастарқанда* жинала берейік. 우리 언제나 이렇게 큰 잔치에서 만납시다.

Әрқилы [명] 갖가지의. 온갖 것의(= әр түрлі). ~ *орналасқан* 온갖 것이 섞인. 갖가지가 섞여있던. ~ *ойлар* келді. 온갖 생각이 들었다.

Әр жақты [명] 다방면의.(교양. 재능. 활동. 사업. 취미 등) (=жан-жақты).

Әр түрлі [명] 여러가지다. 가지가지다(=әрқелкі. әрқалай). *Мінездері ~* 성격들이 가지가지다. *Дәстүрлері ~* 갖가지의 풍습들. *Пішіндері ~* 얼굴들이 가지가지다. ~ *болады*. 여러 가지로 일어날 수가 있을 것이다. ~ *үстасу* аркылы аударып түсіру. 온갖 방법을 다해 놓히다.

Әрекет [명] 활동. 행동. 운동. 작용(=ис. кимыл). Пайдалы ~ *үйәкһан* 활동. ~ *психологиясы* 심리 작용. ~ *тәсілі* 작용 방법. ~ *і зая* кетті. 활동이 허사가 되었다. ~ *жасау* (ету). 활동하다. *Үй тазалау ~ іне* кірісті. 집을 깨끗하게 치우는데 함께 했다.

[п] **Әрекетсіз** [명] 의욕이 없는. 활동하지 않는(=кимылсыз. 이ссіз) (←әрекетті). ~ адам *сәләуәк*이 없는 사람. ~ *ешнәрсә* болмайды. 활동하지 않으면 아무것도 주어지지 않는다.

Әрекетсіздік [명] 비활동적임.

Әрекеттену [재] 습관이 되게 하다. *Жаксы нәрселерге әрекеттен* 좋은 것들은 습관이 되게 해라.

Әрекетшіл [명] 기업업이 강한. 사업욕이 있는. 진취적인. ~ *топ* 진취적인 그룹. ~ адам *진취적인* 사람.

Әрен [부] 겨우. 간신히(= әзер. зорға). Орнынан ~ *қозғалды*. 자리에서 겨우 움직였다. ~ *дегенде* жеттім. 나는 간신히 도착했다. *Жәшікті ~* көтердім. 나는 상자를 겨우 들었다. Ол ~ *дем алып* жатыр. 그는 간신히 숨을 쉰다. *Күнін ~* көріп отыр. 하루를 겨우 연명하고 있다.

[п] **Әрен-әрен** [부] 겨우겨우(= әзер. зорға). ~ *өтті* 겨우겨우 지나갔다. ~ *тапты* 겨우겨우 찾았다. ~ *үлгердім*. 나는 겨우겨우 마쳤다.

Әрине [접] 물론 그렇다.(= ня. әлбетте). ~, соғыстың зардабы көп. 물론, 전쟁의 피해가 많다. ~, *жаксы* адам 물론, 좋은 사람이다. ~, *келемін* 물론, 나는 올 것이다.

Әрлі-берлі [부] 이리 저리로(= ары-бері). Машиналар ~ *зулап* жатыр. 차들이 이리저리로 다니고 있다. ~ *жүре* бермей, отыршы. 이리저리로 다니지 말고, 앉으세요.

Әрмен [부] 더 멀리. 더 떨어져서(=әрі таман. әрірек). ~ *тұршы*. 조금 더 떨어져 서세요. *Сөзін ~* қарай жалғастырды. 그는 말을 더 멀리 보고 연결시켰다.

Әртіс [명] 1. 배우. 2. □. ① ~ *тер* келді. 배우들이 왔다. *Опера ~ і* 오페라 가수. *Цирк ~ і* 서커스 배우. ② □ *Өзі жүрген бір ~* 그는 코미디언 같다. *Алмас ~ сің* ғой. Алмас는 코미디언 같네.

Әрі I [부] 1. 더 멀리. 2. 멀리서부터(=1. әрі таман. әрмен қарай. 2. алыстан). ① *Көпірден ~ өттік*. 다리에서 더 멀리 지나왔다. *다리를* 지나왔다. ~ *отыршы*. 더 떨어져 앉으세요. ② ~ *ден* ойлайды. 더 멀리서부터 생각한다. *Сөзін ~* *ден* бастады. 말을 오래 전 것부터 시작했다. ~ *құла десеп, бері құлайтын* кырсық мінезі де бар. 청개구리 성격이 그에게도 있다. ◆ ~ *итеріп, бері жығып* 이리 밀고 저리 밀고. 이리 재고 저리 재고. 이런 저런 방법을 다하여. 이렇게 하다 저렇게 하다. ~ *құла десеп, бері құлайды* 청개구리 성격. 고집이 센 사람.

[п] **Әрірек** [부] 조금 떨어져서. 조금 멀리(= әрі. әрі таман. әрмен. әрі қарай). ~ *өтті*. 조금 떨어져서 있었다. ~ *тұр* 조금 떨어져서. ~ *кет* 여기서 조금 멀리 떠나.

Әрі-бері [부] 이리로 저리로(= әрлі-берлі).

Әрі II [명] ~ *қа*. ~ *ғә*(=және. сонымен). *Жылы ~ әдемі* 다정하고 예쁜. *Ол тәртіпсіз ~ білімсіз*. 그는 무식하고 교양 없다.

Әріп [명] 문자. 자모. 활자. ~ *кассасы* 활자판. ~ *теру* 문자를 완성하다. ~ *құрастырушылық әдісі*. 자모를 모아서 글자를 완성. ~ *терден* *сөз* құрау.

26 июля ушла из жизни Заслуженная артистка Казахской ССР, ветеран Корейского театра, наставник, педагог Роза Владимировна Лим.

Роза Лим родилась 8 апреля 1934 года в Приморском крае, окончила Ташкентский театрально-художественный институт им. А.Н. Островского, специальность «актриса драматического театра». В 1960 году, сразу после окончания института по распределению попала в корейский театр. Проработала в театре 54 года, сыграла свыше 100 ролей.

Ассоциация корейцев Казахстана, Корейский театр, Алматинский корейский национальный центр, газета «Коре ильбо» выражают глубокое соболезнование родным и близким Розы Владимировны Лим. Мы скорбим вместе с вами.



ТОО «VENUSTA»

**ПЕРЕВОЗКА И КОНСОЛИДАЦИЯ ГРУЗОВ ИЗ КОРЕИ
ОПТОВАЯ ПРОДАЖА КОСМЕТИКИ И ПРОДУКТОВ ПИТАНИЯ**

Наши услуги:

- Прямые поставки «под ключ» из Сеула в Казахстан за 4 недели.
- Доставка сборных грузов от 100 кг.
- Консолидация грузов, товаров
- Уточнение и согласование данных по отправке напрямую с поставщиком в Корею

Оказываем содействие:

- При формировании заказа товаров;
- Контейнерную поставку груза;
- Поддержку в растаможке и сертификации товара;
- Прямые поставки «под ключ» из Сеула в Казахстан

Опыт: 7 лет опыта перевозки товаров из Кореи, 10 000 тонн доставленного груза.

Наш адрес:

Республика Казахстан, г. Алматы, ул. Гагарина 280 «б»
E-mail: x1805@mail.ru
Контактные телефоны: +7-701-722-77-73, +7-705-191-00-74

Хор из Южной Кореи

Служение прославления с

Лайф Роуд Сингерз

29 июля 2017 г. 17:00ч. ц. Агапе (Туркебаева, 145)

30 июля 2017 г. 14:00ч. ц. Куаныш (Центральная, 7а.)

1 августа 2017 г. 19:00ч. ц. КВИНС (Кожамкулова, 166)

Вход свободный!

Контактный телефон: +7-778-138-16-33

Всемирный корейский форум

2-3 августа 2017 года в Центральной Библиотеке КазНУ им. аль-Фараби состоится 18-ый Всемирный корейский форум под названием «Мирное сосуществование, обмен и сотрудничество в мировой полиэтнической и мульти-культурной эпохе», организованный Глобальным корейским фондом, Казахским национальным университетом им. аль-Фараби. Поддержку в проведении Форума оказали Ассоциация корейцев Казахстана и Генеральное консульство Республики Корея в Алматы.

Глобальный корейский фонд (World Korean Foundation WKF) провел 17 ежегодных форумов в крупнейших университетах мира, находящихся в мегаполисах Европы, Азии, Северной Америки и Австралии: Ханой (2016 г., 17-ый), Лондон & Париж (2015 г., 16-ый), Улан-Батор (2014 г., 15-ый), Ванкувер (2013 г., 14-ый), Манила (2012 г., 13-ый), Сидней (2011 г., 12-ый), Брюссель (2010 г., 11-ый), Сеул (2009 г., 10-ый), Токио (2008 г., 9-ый), Пекин (2007 г., 8-ой), Москва & Санкт-Петербург (2006 г., 7-ой), Женева (штаб-квартира ООН, 2005 г., 6-ой), Вашингтон DC (2004 г., 5-ый), Берлин (2003 г., 4-ый), Лос Анжелес (2002 г., 3-ий), Хиросима (2001 г., 2-ой) и Нью-Йорк (2000 г., 1-ый).

18th World Korean Forum
Al-Farabi Kazakh National University
August 2 – 3, 2017

18th World Korean Forum will be held in Conjunction with 80th Anniversary of the Event Recalled the 'Memory Train' of Koreans Forced Migration to Central Asia

В 18-ом Глобальном Корейском Форуме (Global Korean Forum GKF) примут участие более 150 человек, представляющих политиков, ученых, бизнесменов, журналистов, руководителей общественных организации из 12 стран мира.

В рамках Форума запланированы следующие секции:

1. *Корейский полуостров и мир;*
2. *Раздел Кореи и эра военных действий на Корейском полуострове;*
3. *Азия в мульти-полярную эру;*
4. *Достижение мирного договора для Корейского полуострова;*
5. *Диаспорные сообщества в Центральной Азии;*
6. *Историческая память о насильственной депортации 1937 года.*

Всего в секциях примут участие около 80 докладчиков и дискуссантов. К работе Форума присоединятся 80 участников Поезда памяти, который отправился 23 июля из Владивостока и прибудет 1 августа на железнодорожный вокзал г. Уштобе, где 80 лет назад высадили более десяти тысяч депортированных корейцев. У мемориального комплекса, расположенного у холма горы Бастобе близ Уштобе, делегация отдаст дань памяти депортированным корейцам и выразит благодарность казахскому народу за оказанное гостеприимство и приедет на автобусах в Алматы. Остальные участники прилетят авиарейсами из разных стран.

В рамках Форума запланированы встречи с корейской общественностью, выступление артистов Корейского театра, интервью средствам массовой информации из разных стран.

Собственник
ТОО «Редакция газеты Коре ильбо KZ»

Главный редактор Константин КИМ
Директор Сандугаш АБДИКАРИМОВА

Журналисты: Тамара ФАЗЫЛОВА Диана ТЕН Верстка Владимир ВОРОБЬЕВ	Редактор корейской части НАМ Ген Дя Корректор Елена ПЛОШАЙ Бухгалтерия Умит БАКБЕРГЕН
--	---

Адрес редакции: 050010, Казахстан, г. Алматы, ул. Гоголя, 2
Тел/факс: 291-57-53 **E-mail:** gazeta.koreilbo@gmail.com
Подписные индексы: 65363, 15363 **Отпечатано в типографии АО «Алматы-Болашақ»,**
г. Алматы, ул. Муканова, 223 «б»
Заказ № 49 Тираж 1500 экз.

Газета зарегистрирована Министерством информации и общественного согласия РК. Регистрационное свидетельство № 11384-Г от 24 января 2011 г.
Ответственность за содержание рекламы и объявлений несет рекламодатель. Редакция не отвечает на письма читателей, не пересылает их, а также не рецензирует и не возвращает не заказанные ею материалы. Опубликованные материалы не всегда отражают точку зрения редакции. При перепечатке ссылка на «Коре ильбо» обязательна.

Магазин корейских товаров и продуктов питания «Ури Сикпум»

- * Широкий ассортимент продуктов питания
- * Рисоварки производства Южная Корея
- * Всегда свежее и качественное мясо
- * Кимчи, разнообразные салаты
- * Детская корейская национальная одежда (Ханбок)
- * Рисовый хлеб (ток)
- * Каждый вторник поступление товара из Южной Кореи

Оптом и в розницу.

Перед магазином имеется удобная парковка

Мы работаем с 9.00 – до 19.00

Воскресенье – выходной

+7 702 329 11 33 +7 702 408 18 07



ДОСТАР МЕД
Мы рядом!

Экстракорпоральное оплодотворение
Современные методы диагностики
Все виды анализов
Детский патронаж
Ведение беременности

«Достар Мед А» г. Алматы, мкр. Айнабулак-2, д. 71. Тел.: 8 (727) 239-89-69, 239-89-68
«Достар Мед» г. Алматы, мкр. Алмагуль, ул. Сеченова, 28 (ул. Гагарина, ул. ул. Киктенко). Тел.: 8 (727) 232-44-33
«Достар Мед Астана» г. Астана, ул. К. Сатпаева, 22. Тел.: 8 (7172) 427-971, 427-972
ЖК «Нурса 1» г. Астана, ул. Куняева, 14. Тел.: 8 (7172) 44-61-61, 44-64-84
«Достар Мед Лайн» г. Кызылорда, ул. Желтокан 46/48. Тел.: 8 (7242) 23-08-27, 23-08-37
«Достар Мед Престиж» г. Атырау, ул. Молдагулиева, д. 8А. Тел.: 8 (7122) 45-03-30, 45-03-31

info@dostarmed.kz

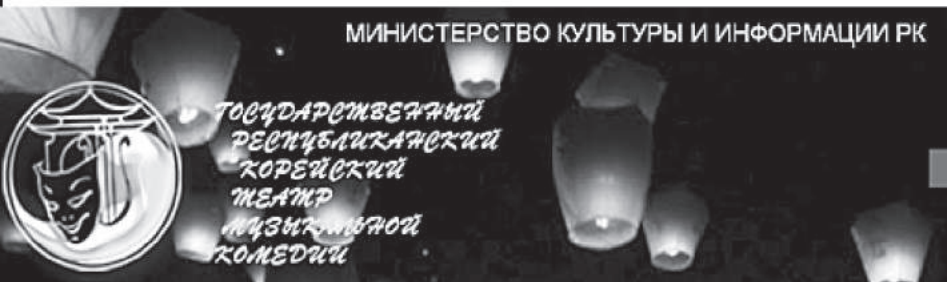
Лицензия: АА-4 0103967 от 01.03.2010 г.
Выдана: Акимат г. Алматы, КГУ «Управление предпринимательства и инновационного развития г. Алматы»

Корейское похоронное агентство
Все услуги. Благоустройство и установка памятников.
+7 777 068 53 39, +7 701 617 16 71;
Тел.: 8 (727) 317 36 82

Продается рис гендэ (180 тенге за кг), чапсал, сэби.
Тел.: 8 (727) 232-97-70, сот.: 8 (777) 646-38-82

Продолжается набор детей с 5-ти до 13 лет
в воскресную корейскую школу «КОРЁ».
Контактные телефоны: 8 777 274 0657 / 8 701 395 5177

Добро пожаловать на сайт Корейского театра www.kortheatre.kz



Корейский мед. центр «Кёнгхи-Хансолъ» «Sonam Korean Medical Center»

Точим (иглоэктомия)

- Ущемление нерва: синдром запястного канала (CTS), предплюсневый канал (TTS), артрит пальцев рук (OA), синдром Де Кервена (DQS) и т.д;

- Заболевания позвоночника: шейный остеохондроз, поясничная грыжа, стеноз позвоночного канала, шейный спондилез;

- Боли в мышцах шеи, плеч, рук, поясницы, ног;

- Затяжное воспаление: бурсит локтевого сустава, плечелопаточный периартрит.

Бондок (апитоксин)

- Комплексный болевой синдром: тройничный нерв, синдром фибромиалгии, инфекционные заболевания;

- Аутоиммунные заболевания: ревматоидный артрит (RA), системная эритематозная волчанка (SLE), хронический зоб щитовидной железы;

- острое воспаление.

Кровопускание

- мышечные заболевания, заболевания сухожилий и связок, воспаления;

- Заболевания кровеносных сосудов: гипертония, осложнение паралича, варикозное расширение вен, отек конечностей.

Лицензия № 12017590, от 04.12.2012 г.

Выдано: Акиматом г. Алматы, Управлением экономики и бюджетного планирования г. Алматы

Мед. центр (Сайран)

Контакты: 8 (727) 276 61 98

Адрес: г. Алматы, ул. Утеген батыра, 11/1, мед. центр ХАК, 1 этаж, 105 каб.

пон-пят: 08:00 – 18:00

суб: 08:00 – 14:00



Мед. центр (Муратбаева)

Контакты: 8 (727) 293 07 40

Моб.: 8 (701) 402 92 14

Адрес: г. Алматы, ул. Жамбыла, 135, ул. ул. Муратбаева

пон-пят: 08:00 – 18:00

суб: 08:00 – 14:00



(Предоставляется стационар для пациентов с лечением на длительный срок.)

LOTTE



НОВИНКИ!



Продукцию «LOTTE» в Казахстане представляет АО «РАХАТ» тел.: 247-01-90

НОВИНКИ!

РАССРОЧКА
и КРЕДИТ 0%

navien

SATURN

ПРОИЗВОДИТЕЛЬ КОТЛОВ №1 В Корее

ПРИ ПОКУПKE КОТЛА - ПОДАРОК | ЭКСКЛЮЗИВНЫЙ ДИСТРИБЬЮТОР
ГАРАНТИЯ НА ГАЗОВЫЕ КОТЛЫ до 40 кВт - 3 года | КОТЛЫ ОТОПЛЕНИЯ до 2500 м²

мкр. «Жетысу-1», 47

Т/ф.: 376-81-45, 376-82-75

Сервис: 8 701 953 5668

ул. Халиуллина, 66

Т.: 234-42-87, 243-69-83

Сервис: 8 701 953 5643